

# **HANDBOOK FOR HUSKYLOCK SEWING MACHINE**

**MODEL 700**



# "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS"

When using the sewing machine, basic safety precautions should always be followed, including the following.

"Read all instructions before using."

## **DANGER —** To reduce the risk of electric shock.

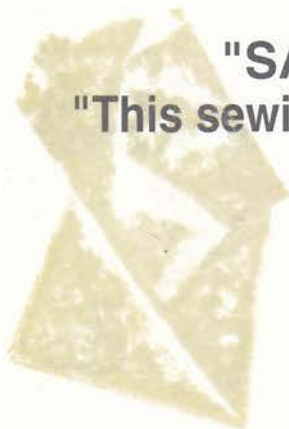
1. The sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 15 watts.

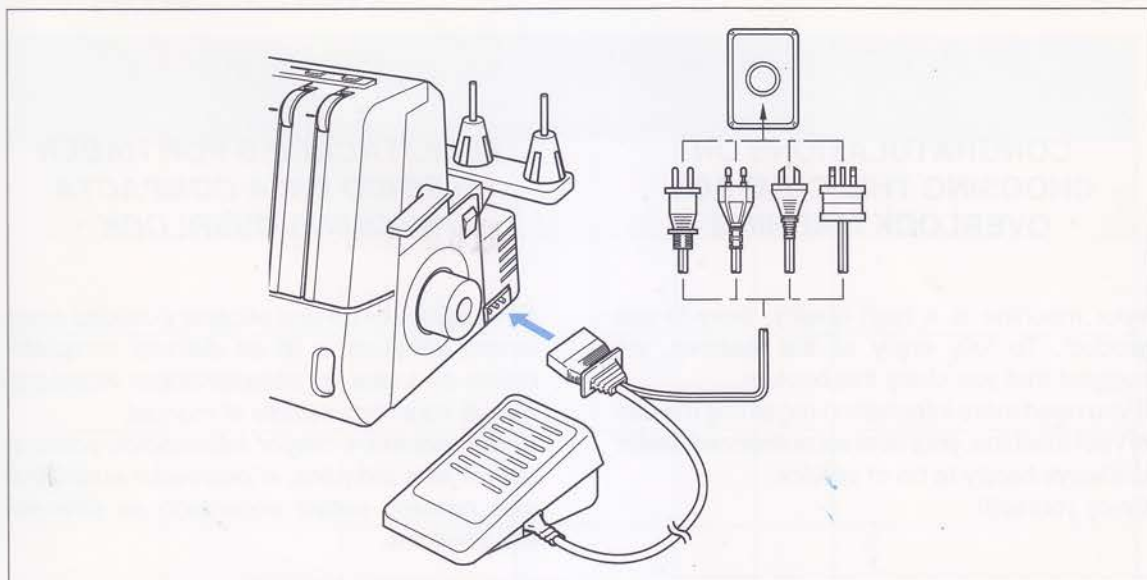
## **WARNING —** To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons.

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when the sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only accessories recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any openings.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn the main switch to the symbol "O" position which represents off, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch the sewing machine to the symbol "O" position when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, or changing presser foot, and the like.
15. Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

## **"SAVE THESE INSTRUCTIONS"**

**"This sewing machine is intended for household."**






- When leaving this sewing machine unattended, the mains switch of the machine must be switched off or the plug must be removed from the socket-outlet.
- When servicing the sewing machine, or when removing covers or changing lamps, the machine or the electrical set must be disconnected from the supply by removing the plug from the socket-outlet.

### FOR USERS IN THE UK, EIRE, MALTA AND CYPRUS ONLY.


If your sewing machine is fitted with a 3 pin non rewirable BS plug then please read the following.

#### IMPORTANT

If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied with this equipment, it should be cut off and an appropriate three pin plug fitted. With alternative plugs an approved fuse must be fitted in the plug.

**NOTE:** The plug severed from the mains lead must be destroyed as a plug with bared flexible cords is hazardous if engaged in a live socket outlet. In the event of replacing the plug fuse, use a fuse approved by ASTA to BS 1362, i.e. carrying the  mark, rating as marked on plug.

Always replace the fuse cover, never use plugs with the fuse cover omitted.

**WARNING: DO NOT CONNECT EITHER WIRE TO THE EARTH TERMINAL WHICH IS MARKED WITH THE LETTER 'E', BY THE EARTH SYMBOL  OR COLOURED GREEN OR YELLOW.**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live

As the colours of the wiring in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black or blue.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red or brown.

## **CONGRATULATIONS ON CHOOSING THIS COMPACT OVERLOCK MACHINE**

Your machine is a high quality, easy-to-use product. To fully enjoy all the features, we suggest that you study this booklet.

If you need more information regarding the use of your machine, your nearest authorized dealer is always happy to be of service.

Enjoy yourself!

## **FELICITACIONES POR HABER ELEGIDO ESTA COMPACTA MAQUINA OVERLOCK**

*Su máquina es de una eficacia y calidad excelentes; así pues, a fin de disfrutar completamente de todas las características incorporadas, le sugiero estudie el manual.*

*Si se necesitara mayor información sobre el uso de esta máquina, el proveedor autorizado más cercano estará encantado de ofrecerle sus servicios.*

### **CAUTION!**

WHEN THREADING, REPLACING NEEDLE OR LIGHT BULB, BE SURE TO TURN OFF THE MAIN POWER SWITCH OF THE MACHINE.

WHEN THE MACHINE IS NOT IN USE, IT IS RECOMMENDED THAT THE ELECTRIC SUPPLY PLUG IS DISCONNECTED FROM THE WALL SOCKET TO AVOID ANY POSSIBLE HAZARDS.

### **¡PRECAUCION!**

ASEGURARSE DE QUE EL INTERRUPTOR GENERAL DE LA MAQUINA ESTE APAGADO CUANDO SE ENHEBRE, REEMPLACE LA AGUJA O CAMBIE LA LAMPARITA.

CUANDO NO SE UTILICE LA MAQUINA, SE RECOMIENDA QUE EL ENCHUFE ESTE DESCONECTADO DE LA RED DE LA CORRIENTE, A FIN DE EVITAR CUALQUIER PELIGRO.

## Notes on the motor

- The normal operating speed of this sewing machine is 1,500 stitches per minute, which is quite fast compared to the normal operating speed of 300 to 800 stitches per minute for the ordinary foot-operated sewing machine.
- The bearings in the motor are made of a special sintered, oil-impregnated alloy mounted in oil-soaked felt to withstand long hours of continuous operation.
- Continuous operation of the sewing machine can cause heat to build in the motor area, but not enough to adversely affect its performance. It is important to keep fabric and paper away from the ventilating holes on the back and sides of the machine so air can get to these wholes.
- When the motor is running, sparks can be seen through the ventilating hole in the motor bracket on the side opposite the hand wheel. These sparks are produced by the carbon brushes and the commutator, and are part of the machines normal operation.

### CAUTION

**WHEN THREADING THE MACHINE, REPLACING A NEEDLE, OR WHEN THE MACHINE IS NOT IN USE, WE RECOMMEND DISCONNECTING THE ELECTRIC SUPPLY PLUG TO AVOID ANY POSSIBLE HAZARDS.**

## NOTAS SOBRE EL MOTOR

- La velocidad normal de funcionamiento de esta máquina de coser es de 1.500 puntadas por minuto, lo que resulta bastante rápido comparado con la velocidad normal de 300 a 800 puntadas por minuto de las máquinas de coser normales que funcionan con pedal.
- Los cojinetes del motor están hechos de una aleación especial impregnada en aceite sintético y montada en un fieltro impregnado en aceite, para poder funcionar continuamente durante muchas horas.
- Un funcionamiento continuo de la máquina puede contribuir a calentar algo la máquina en la zona del motor, pero no lo suficiente como para alterar su rendimiento y funcionamiento. Sin embargo, es menester mantener los orificios de ventilación de la parte trasera y en los lados de la máquina sin tapar con tejido o papel durante el uso, para que el aire pueda circular por los orificios.
- Durante el funcionamiento del motor, se pueden ver chispas a través del orificio de ventilación de la abrazadera del motor, en el lado contrario a la ruedecilla. Estas chispas son producidas por las escobillas de carbón que entran en contacto con el conmutador, y forman parte del funcionamiento normal de la máquina.

### PRECAUCION

**Al enhebrar la máquina, cambiar una aguja o al dejar la máquina sin usar, le recomendamos desenchufar la máquina para evitar cualquier peligro de corto circuito.**

# TABLE OF CONTENTS

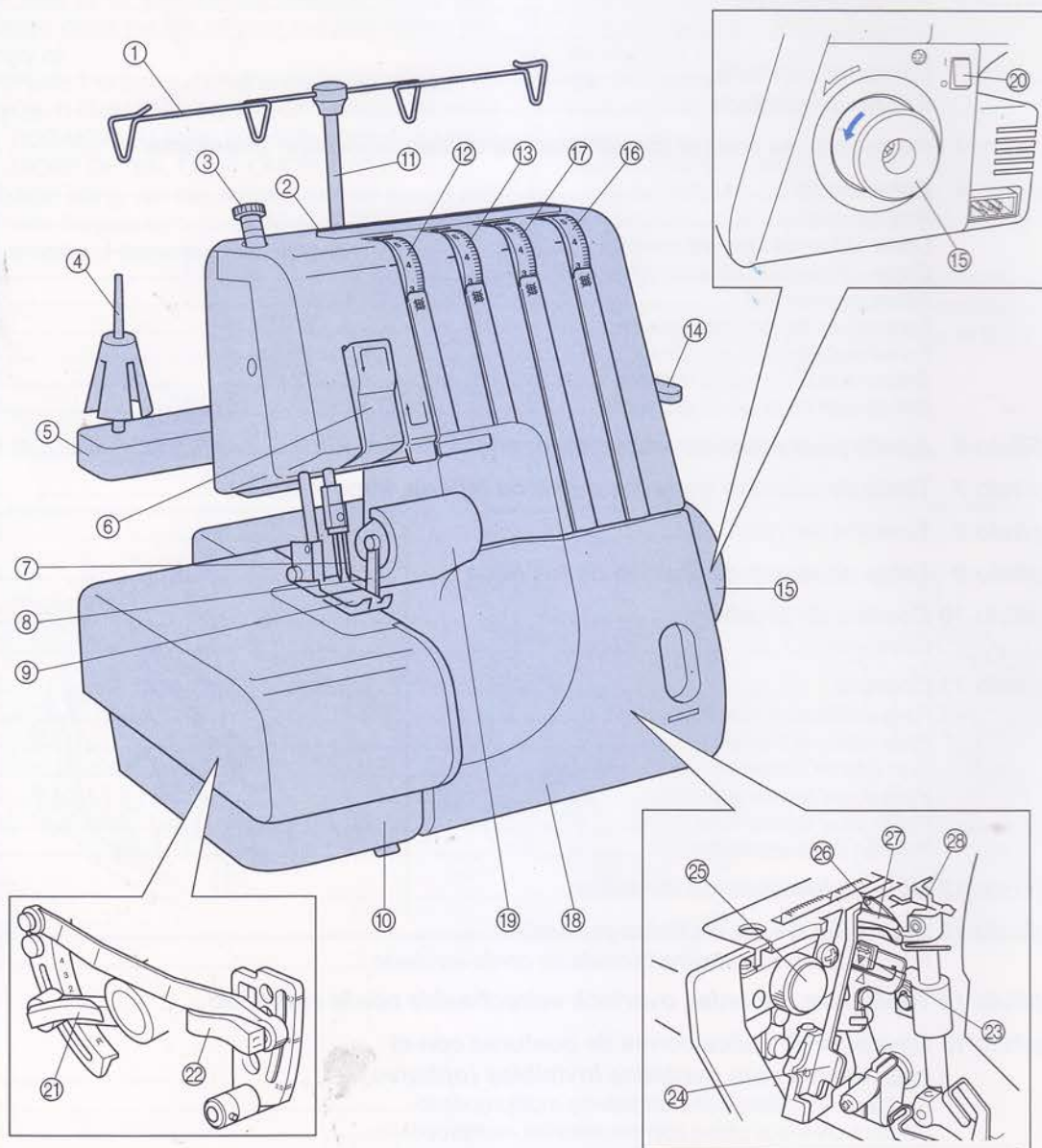
<b>Chapter 1</b>	<b>Names of Parts and Their Functions</b> .....	1
	Accessories included with your serger .....	3
	Needle .....	5
	Turning direction of motor .....	7
	Opening and closing the front cover .....	7
<b>Chapter 2</b>	<b>Operating</b> .....	8
	Powering the machine .....	8
<b>Chapter 3</b>	<b>Stitch Length</b> .....	9
	<b>Stitch Width</b> .....	9
<b>Chapter 4</b>	<b>Instructions for the Differential Feed Mechanism</b> .....	10
<b>Chapter 5</b>	<b>Threading</b> .....	14
	Preparation .....	14
	How to use the thread spool cap .....	14
	How to use the thread net .....	15
	Before threading .....	16
	Threading the upperlooper .....	17
	Threading the lowerlooper .....	19
	Threading the right needle .....	21
	Threading the left needle .....	22
<b>Chapter 6</b>	<b>Setting for Two-thread Overlock Stitch Sewing</b> .....	23
<b>Chapter 7</b>	<b>Comparison Chart of Sewing Materials, Threads and Needles</b> .....	25
<b>Chapter 8</b>	<b>Thread Tension</b> .....	27
<b>Chapter 9</b>	<b>Chart of Thread Tension Adjustment</b> .....	29
<b>Chapter 10</b>	<b>Test-sewing</b> .....	31
	Chaining-off .....	32
<b>Chapter 11</b>	<b>Sewing</b> .....	33
	To start sewing .....	33
	To remove work .....	34
	If threads break during sewing .....	34
	To sew heavy materials .....	35
	To sew fine materials .....	35
	Presser foot pressure .....	36
<b>Chapter 12</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	37
<b>Chapter 13</b>	<b>Stitch selection</b> .....	39
	Narrow overlock stitch/Rolled edge stitch .....	40
<b>Chapter 14</b>	<b>Chart of Narrow Overlock/Rolled Edge Stitch</b> .....	43
<b>Chapter 15</b>	<b>Examples of Sewing Applications by Using Optional Blind Stitch Foot</b> .....	45
	Blind stitching with blind stitch presser foot .....	46
	Flatlock stitching with blind stitch presser foot .....	48
	Pintuck stitching with blind stitch presser foot .....	50
	Decorative stitching .....	52
<b>Chapter 16</b>	<b>Upper Cutter and Lower Cutter</b> .....	53
	Retracting upper cutter .....	53
	Replacing the cutters .....	53
<b>Chapter 17</b>	<b>Oiling</b> .....	55
<b>Chapter 18</b>	<b>Changing the Light Bulb</b> .....	56
<b>Chapter 19</b>	<b>Machine Specifications</b> .....	57
<b>Chapter 20</b>	<b>SETTING RECORD</b> .....	58

# INDICE

<b>Capítulo 1 Nombres de las partes y sus funciones</b>	1
Accesorios incluidos con la máquina de coser	3
Aguja	5
Para cambiar la dirección del motor	7
Abre y cierre de la tapa delantera	7
<b>Capítulo 2 Funcionamiento</b>	8
Encendido de la máquina	8
<b>Capítulo 3 Largo de puntada</b>	9
Ancho de puntada	9
<b>Capítulo 4 Instrucciones para el mecanismo de alimentación con diferencial</b>	10
<b>Capítulo 5 Enhebrado</b>	14
Preparación	14
Como utilizar el tope del carrete	14
Como utilizar la malla para hilo	15
Antes de enhebrar	16
Enhebrado del áncora superior	17
Enhebrado del áncora inferior	19
Enhebrado de la aguja derecha	21
Enhebrado de la aguja izquierda	22
<b>Capítulo 6 Ajuste para coser con puntada overlock de dos hilos</b>	23
<b>Capítulo 7 Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas</b>	26
<b>Capítulo 8 Tensión del hilo</b>	27
<b>Capítulo 9 Tabla de ajuste de tensión de los hilos</b>	29
<b>Capítulo 10 Costura de prueba</b>	31
Cadeneta	32
<b>Capítulo 11 Costura</b>	33
Para empezar a coser	33
Para retirar el trabajo	34
Si el hilo se rompe al coser	34
Para coser tejidos gruesos	35
Para coser tejidos finos	35
Presión del prensatelas	36
<b>Capítulo 12 Guía de localización de fallas</b>	38
<b>Capítulo 13 Selección de las distintas puntadas</b>	39
Puntada overlock estrecha/puntada de borde enrollado	40
<b>Capítulo 14 Tabla para puntadas overlock estrechas/de borde enrollado</b>	44
<b>Capítulo 15 Ejemplos de aplicaciones de costuras con el prensatelas para puntadas invisibles (optativo)</b>	45
Puntadas invisibles con prensatelas multipropósito	46
Costura Overlock plana con prensatelas multipropósito	48
Costuras de pliegues pequeños con prensatelas multipropósito	50
Puntadas decorativas	52
<b>Capítulo 16 Cuchillas superior e inferior</b>	53
Para esconder la cuchilla superior	53
Cambio de las cuchillas	53
<b>Capítulo 17 Engrasado</b>	55
<b>Capítulo 18 Cambio de la bombilla de luz</b>	56
<b>Capítulo 19 Especificaciones técnicas de la máquina</b>	57
<b>Capítulo 20 NOTAS DE AJUSTES</b>	59

# Names of Parts and Their Functions

# Nombres de las partes y sus funciones



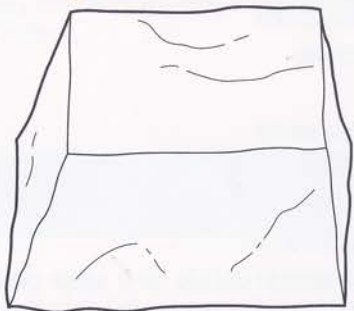
- ① Thread guide
- ② Handle
- ③ Pressure adjustment screw
- ④ Spool pin
- ⑤ Spool support
- ⑥ Thread take-up
- ⑦ Needles
- ⑧ Upper cutter
- ⑨ Presser foot
- ⑩ Material plate cover
- ⑪ Thread pole
- ⑫ Left needle thread tension dial
- ⑬ Right needle thread tension dial
- ⑭ Presser foot lifting lever
- ⑮ Hand wheel
- ⑯ Lowerlooper thread tension dial
- ⑰ Upperlooper thread tension dial
- ⑱ Front cover
- ⑲ Cutter guard
- ⑳ Main power switch and light switch
- ㉑ Stitch length adjustment lever
- ㉒ Differential feed ratio adjustment lever
- ㉓ Lowerlooper threading lever
- ㉔ Removal stitch finger for rolled edge
- ㉕ Stitch width dial
- ㉖ Upperlooper
- ㉗ Lowerlooper
- ㉘ Two-thread converter lever

- ① Guía del hilo
- ② Asa
- ③ Tornillo de ajuste de la presión
- ④ Eje del carrete
- ⑤ Filete del carrete
- ⑥ Toma de hilo
- ⑦ Aguja
- ⑧ Cuchilla superior
- ⑨ Prensatelas
- ⑩ Tapa de tejido
- ⑪ Barra de hilos
- ⑫ Disco de tensión del hilo de la aguja izquierda
- ⑬ Disco de tensión del hilo de la aguja derecha
- ⑭ Palanca de levantamiento del prensatelas
- ⑮ Ruedecilla
- ⑯ Disco de tensión del hilo del áncora inferior
- ⑰ Disco de tensión del hilo del áncora superior
- ⑱ Tapa delantera
- ⑲ Protección de las cuchillas
- ⑳ Interruptor de alimentación principal e interruptor de luz
- ㉑ Palanca de ajuste del largo de las puntadas
- ㉒ Palanca diferencial de ajuste de la velocidad de alimentación
- ㉓ Palanca de enhebrado del áncora inferior
- ㉔ Uñeta de puntadas amovible para bordes enrollados
- ㉕ Disco de anchura de las puntadas
- ㉖ Áncora superior
- ㉗ Áncora inferior
- ㉘ Palanca de conversión para dos hilos

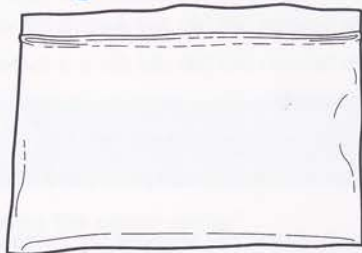
## Accessories included with your serger

## Accesorios incluidos con la máquina de coser

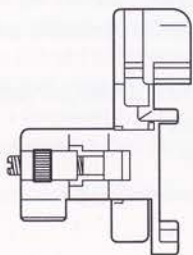
① 126736001



② 122991002



③ X76590002



④ X75902001



⑤ X75904000



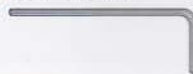
⑧ X75917001



⑥ X77260000



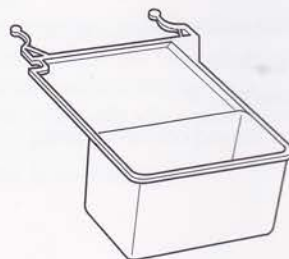
⑩ X77128001



⑦ X75437001



⑪ X77283001



⑨ X75906001



③, ⑪ **OPTION**

③, ⑪ **OPTATIVO**

The number represents the parts code

- ❶ Soft cover
- ❷ Accessory bag
- ❸ Blind stitch foot (**OPTION**)
- ❹ Tweezers
- ❺ Thread net (4)
- ❻ Thread spool cap (4)
- ❼ Screw driver
- ❽ Needle set: SCHMETZ 130/705H  
80/12: 2 pcs.  
90/14: 2 pcs.

- ❾ Cleaning brush
- ❿ Hexagonal (Allen) wrench
- ⓫ Trim trap (**OPTION**)

Parts code for presser foot assembly: X76605001

Foot controller: J01780051 (110/120V Area)  
J01590051 (220/240V Area)  
J01664051 (U.K.)  
J01665051 (Australia, New Zealand)  
J01434051 (Canada)

El número corresponde al código de los elementos

- ❶ Funda
- ❷ Bolsa de accesorios
- ❸ Prensateles para puntadas invisibles (**OPTATIVO**)
- ❹ Pinzas
- ❺ Malla (4)
- ❻ Tope del carrete (4)
- ❼ Destornillador
- ❽ Juego de agujas: SCHMETZ 130/705H  
80/12: 2 unidades  
90/14: 2 unidades

- ❾ Cepillo limpiador
- ❿ Llave de tuerca hexagonal (Allen)
- ⓫ Orificio de corte (**OPTATIVO**)

Código de las partes para el ensamblaje del  
prensateles: X76605001

Pedal: J01780051 (zona con 110/120V)  
J01590051 (zona con 220/240V)  
J01664051 (Reino Unido)  
J01665051 (Australia, Nueva Zelanda)  
J01434051 (Canada)

## Needle

This machine uses a standard home sewing machine needle.

The recommended needle is SCHMETZ 130/705H.

### To remove the needle

- (1) Turn the main power switch to the OFF position.
- (2) Turn the hand wheel toward you by hand until the needle is at its highest position.
- (3) Loosen the needle set screw with hexagonal wrench and remove the needle.

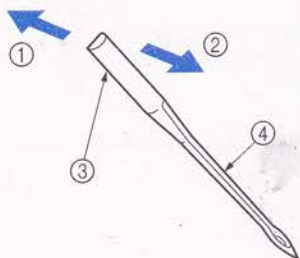
- ① Back
- ② Front
- ③ Flat side
- ④ Groove

### To insert the needle

- (1) Turn the main power switch to the OFF position.
- (2) Turn the hand wheel until the needle bar is at its highest position.
- (3) Hold the needle with its flat side away from you and insert it up as far as it will go.
- (4) Tighten the needle set screw securely with the hexagonal wrench.

To be sure needle is not bent.

- ⑤ Place the needle on its flat side and check to see if the space is parallel.
- ⑥ Flat side
- ⑦ (needle-plate, glass, etc.)



## Aguja

Esta máquina funciona con una aguja normal para máquinas domésticas. Así mismo, se recomienda el uso de una aguja SCHMETZ 130/705H.

### Para sacar la aguja

- (1) Apague el interruptor principal (posición OFF).
- (2) Gire la ruedecilla con la mano hacia usted hasta que la aguja alcance la posición más elevada.
- (3) Afloje el tornillo de instalación de la aguja con una llave hexagonal y saque la aguja.

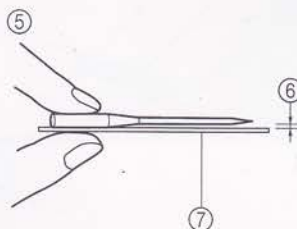
- ① Parte trasera
- ② Parte delantera
- ③ Parte llana
- ④ Canal

### Para introducir la aguja

- (1) Apague el interruptor principal (póngalo en OFF).
- (2) Gire la ruedecilla hasta que la barra de la aguja alcance la posición más alta.
- (3) Sujete la aguja con la parte curvada de cara a Vd. e insértela hacia arriba hasta el tope.
- (4) Vuelva a apretar firmemente el tornillo de instalación de la aguja con la llave hexagonal.

Para asegurarse de que la aguja no está doblada:

- ⑤ Coloque la aguja en su parte llana y compruebe que el espacio sea paralelo.
- ⑥ Parte llana
- ⑦ Placa de aguja (Vidrio, etc.)



**NOTE:****Two-needle models**

- On two-needle models, we suggest you hold the two needles with one hand and then insert them both at the same time.
- If the needles have been inserted correctly, the right needle should be set slightly lower than the left one.

**CAUTION**

The needle set screw holds both needles. Keep this in mind when you loosen the set screw to exchange one or both needles.

- ⑧ Needle set screw
- ⑨ Tighten
- ⑩ Loosen
- ⑪ Hexagonal wrench

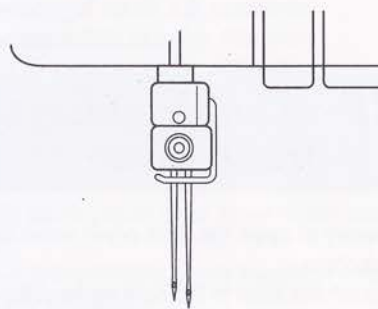
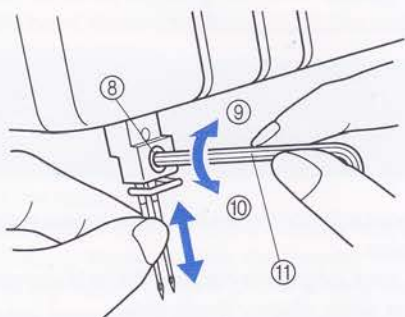
**NOTA:****Modelos de dos agujas**

- En los modelos de dos agujas, le sugerimos sujetar ambas agujas en una sola mano e insertarlas simultáneamente.
- Si las agujas fueron introducidas correctamente, la aguja de derecha debería quedar un poco más abajo de la izquierda.

**PRECAUCION**

El tornillo de instalación de las agujas sujeta ambas agujas. No se lo olvide al aflojar dicho tornillo para cambiar una o ambas agujas.

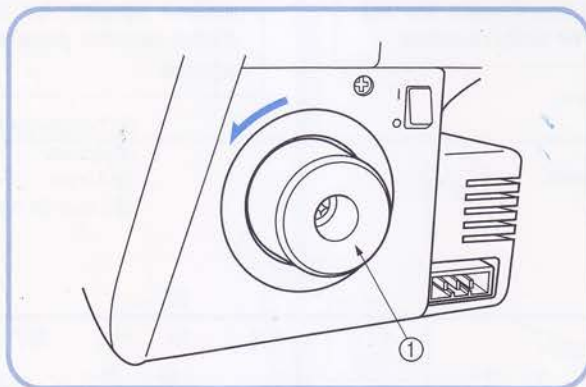
- ⑧ Tornillo de instalación de las agujas
- ⑨ Apretar
- ⑩ Aflojar
- ⑪ Llave de tuerca hexagonal



## Turning direction of motor

- The motor and hand wheel of this machine turn in a counterclockwise direction (direction of arrow). This is the same direction as an ordinary home sewing machine.

① Hand wheel



## Para cambiar la dirección del motor

- El motor y la ruedecilla de esta máquina funcionan en el sentido contrario al de las manecillas del reloj (dirección de la flecha), como es el caso con la mayoría de las máquinas de coser domésticas.

① Ruedecilla

## Opening and closing the front cover

It is necessary to open the front cover when threading this machine.

To open, push the lever to the right and pull the cover down and toward you.

To close, lift cover and push toward the serger until it snaps closed.

### NOTE:

For your safety, make sure that the front cover is closed when operating the machine.

## Abre y cierre de la tapa delantera

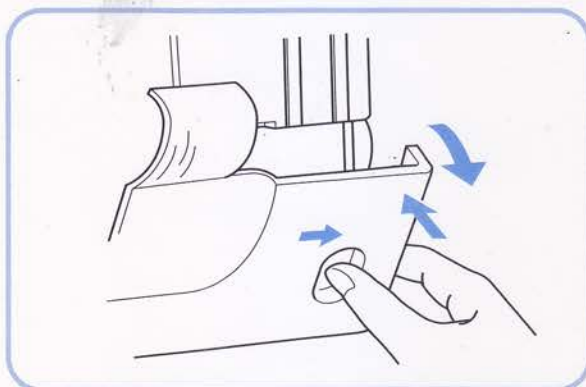
Es necesario abrir la tapa delantera para enhebrar la máquina.

Para abrir, empuje la palanca hacia la derecha y tire la tapa hacia abajo y hacia usted.

Para cerrar, levante la tapa y empújela hacia la máquina de coser hasta que sienta el enganche de cierre.

### NOTA:

Para su propia seguridad, averigüe siempre que la tapa delantera esté bien cerrada antes de hacer funcionar la máquina.



## Operating

### Powering the machine

#### Preparation

- Insert the three-pin plug into the socket on the bottom right side of the machine. Insert the power supply plug into a power outlet.

#### Main Power and Sewing Light Switch

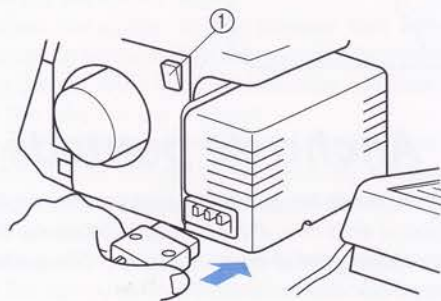
This switch turns the power and sewing light on or off. To turn on push toward "1" mark. To turn off push toward "0" mark.

① Main power and sewing light switch

#### Operation

When the pedal is pressed lightly, the machine runs at a low speed. As the pedal is pressed further, the machine will increase speed. When the pedal is released, the machine stops.

② Foot control



## Funcionamiento

### Encendido de la máquina

#### Preparación de la máquina

- Introduzca el zócalo de tres puntas en el enchufe que se encuentra abajo, en el lado derecho de la máquina e inserte el zócalo de alimentación en una toma de corriente.

#### Interruptor principal y de luz

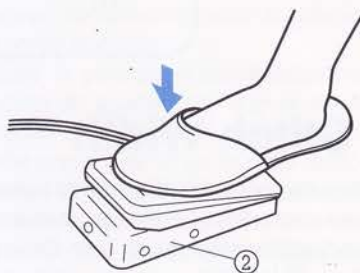
Este interruptor permite apagar y encender la máquina así como la luz. Para encender, empuje hacia la marca "1"; para apagar, póngalo en la marca "0".

① Interruptor principal y de luz

#### Funcionamiento

Al oprimir ligeramente el pedal, la máquina funcionará a baja velocidad. A medida que se apriete más, la máquina incrementará su velocidad. La máquina se parará tan pronto como se suelte el pedal.

② Pedal

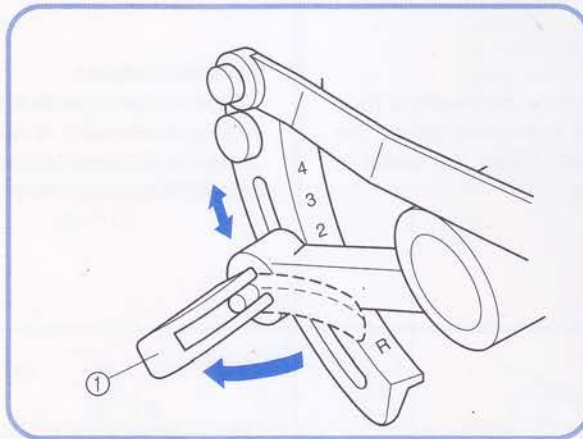


## Stitch Length

To change the stitch length,

- (1) Open the material plate cover on the left side of the machine.
  - (2) Pull out the stitch length adjustment lever to release it.
  - (3) Move the lever to the proper stitch length position.
  - (4) Push in the adjustment lever to the locked position. You can adjust the stitch length from a minimum 2 mm (1/8 inch) to a maximum 4 mm (5/32 inch).
  - (5) Close the material plate cover.
- The normal stitch length setting is 2.5 mm to 3 mm.

① Stitch length adjustment lever



## Largo de puntada

Para cambiar el largo de las puntadas:

- (1) Abra la tapa de la placa de tejido en el lado izquierdo de la máquina.
  - (2) Saque la palanca de ajuste del largo de puntadas para soltarla.
  - (3) Colóquela en la posición deseada.
  - (4) Empuje la palanca de ajuste hacia adentro, hasta que alcance su posición de bloqueo. El largo de las puntadas puede ajustarse en cualquier valor entre 2 mm (mínimo) y 4 mm (máximo).
  - (5) Cierre la tapa de la placa de tejido.
- Un ajuste normal para el largo de las puntadas se sitúa entre 2,5 y 3 mm.

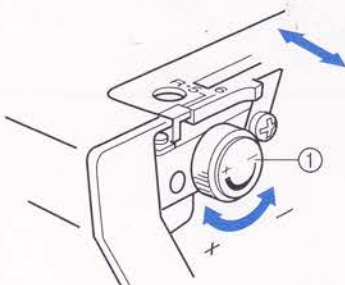
① Palanca de ajuste del largo de puntadas

## Stitch Width

- The width is factory set to 5mm (3/16 inch). To increase stitch width, turn the dial toward the +. You can adjust the stitch width from 5mm (3/16 inch) to 6mm (1/4 inch). The normal stitch width setting for regular overlock stitch is 5mm (3/16 inch).

① Stitch width dial

② Stitch width indicator

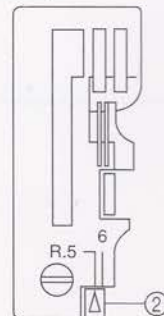


## Ancho de puntada

- El ancho de las puntadas está establecido en la fábrica en 5 mm. Para aumentar el ancho de las puntadas, gire el disco hacia el +. Sin embargo, se puede ajustar entre 5 y 6 mm. El ajuste normal del ancho de puntada para una puntada overlock corriente es de 5 mm.

① Botón de anchura de las puntadas

② Indicador de ancho de puntadas



## Instructions for the Differential Feed Mechanism

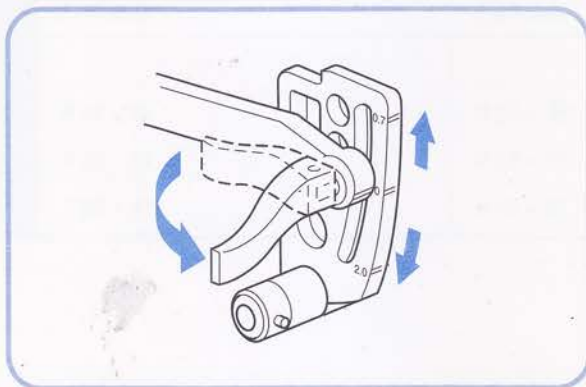
This serger is equipped with two sets of feed teeth under the presser foot to move the fabric through the machine. The differential feed controls the movement of both the front and the rear feed teeth. When set at 1, the feed teeth are moving at the same speed (ratio of 1). When the differential feed ratio is set at less than 1, the front feed teeth move slower than the rear feed teeth, stretching the fabric as it is sewn. This is effective on lightweight fabric that may pucker. When the differential feed ratio is set at greater than 1, the front feed teeth move faster than the back feed teeth, gathering the fabric as it is sewn. This function assists in removing the rippling when serging stretch fabrics and is used for gathering and easing.

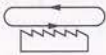

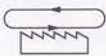

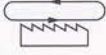
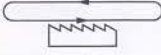
- How to adjust the differential feed ratio
  - (1) Open the material plate cover on the left side of the machine.
  - (2) Pull out the differential feed adjusting lever.
  - (3) Adjust the feed as required by the sewing application.
  - (4) Push in the adjusting lever.
  - (5) Close the material plate cover.

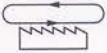



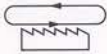
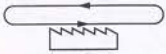
## Instrucciones para el mecanismo de alimentación con diferencial

Esta máquina de coser está provista de dos series de dientes de alimentación debajo del prensatelas, para guiar el tejido por la máquina. El alimentador con diferencial controla los movimientos de los dientes delanteros y traseros. Al ajustarlo en 1, todos los dientes se desplazarán a una velocidad idéntica (relación de 1). Al ajustar la relación del alimentador con diferencial en menos de 1, los dientes delanteros van a moverse más despacio que los traseros, estirando el tejido a medida que se cose. Esta operación resulta muy eficiente al coser materiales finos que pueden arrugarse. Cuando el alimentador con diferencial está ajustado en un valor superior a 1, los dientes delanteros van a moverse más rápido que los dientes traseros, juntando el tejido a medida que se cose. Esta función permite quitar las arrugas al coser tejidos que se estiran y sirve también para fruncir un tejido o facilitar la costura de partes difíciles.

- Como ajustar la relación de alimentación del diferencial
  - (1) Abra la tapa de la placa de tejido en la parte izquierda de la máquina.
  - (2) Saque la palanca de ajuste de alimentación del diferencial.
  - (3) Ajuste la velocidad de alimentación como lo requiere la función de costura usada.
  - (4) Empuje la palanca de ajuste hacia adentro.
  - (5) Cierre la tapa de la placa de tejido.



Diff-feed setting	Main feed (rear)	Differential feed (front)	Effect	Application
0.7 – 1.0			Material is held tight.	Prevents thin materials from puckering
1.0			Without differential feed.	Normal sewing
1.0 – 2.0			Material is gathered or pushed together.	Prevents stretch materials from stretching or puckering, gathers light weight materials.

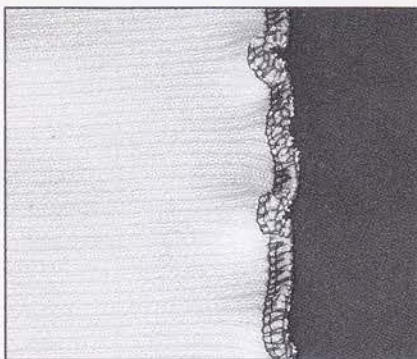
Ajustes de alimentación del diferencial.	Alimentador principal (detrás).	Alimentador con diferencial (delante).	Efecto.	Uso.
0,7 – 1,0			Se mantiene el tejido contraído.	Impide que los tejidos finos frunzan.
1,0			Sin alimentación con diferencial.	Costura normal.
1,0 – 2,0			El tejido se contrae o se junta.	Impide que los tejidos extensibles se estiren o frunzan, contrae los tejidos ligeros.

- An example where adjustment is required

When stretch material is sewn without using the differential feed, the edge will be wavy.

- Ejemplo en que se requiere ajuste

Al coser tejidos extensibles sin utilizar una alimentación con diferencial, su borde va a ser oleado.



To make the edge more smooth, adjust the differential feed from 1.0 toward 2.0.

(The exact setting depends on the elasticity of the material.)

The more elastic the material, the further toward 2.0 the differential feed should be set. Test sew with a scrap of the fabric to find the correct adjustment.

#### CAUTION

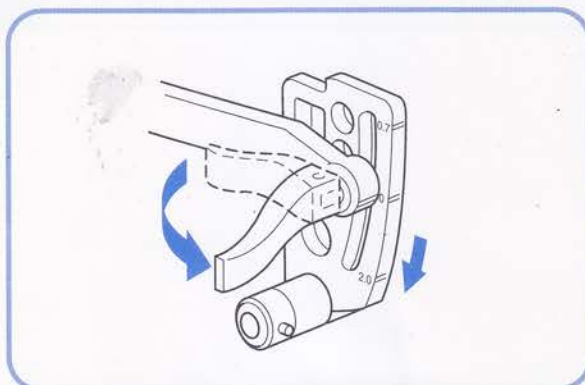
When sewing thick non-stretchable material such as denim, do not use the differential feed as it may damage the fabric.

Para remediar al problema y mejorar la apariencia de la orilla, ajuste la alimentación del diferencial entre 1,0 y 2,0 (el ajuste exacto dependerá de la elasticidad del material).

Cuanto más elástico el tejido, más hacia 2 se debe poner el ajuste de la alimentación con diferencial. Haga una prueba con un pedazo del tejido para encontrar el ajuste correcto.

#### PRECAUCION

Si debe coser tejidos gruesos que no son elásticos, tales como el tejano, no trabaje con el alimentador diferencial, para no deteriorar el material.

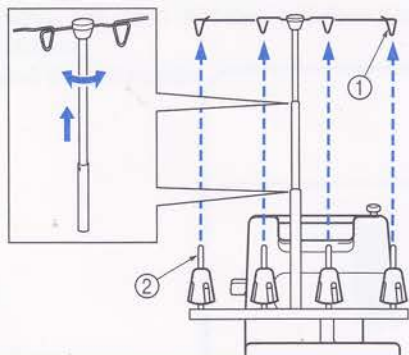


## Threading

### Preparation

Raise the telescoping thread guide pole to its highest position. Make sure that the thread guides are in alignment above the spool pins.

- ① Thread guide pole
- ② Spool pin
- ③ Correct position

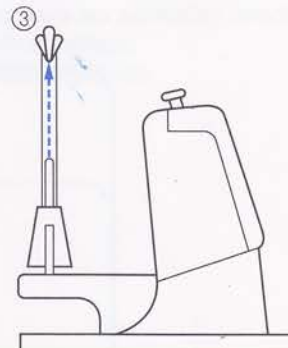


## Enhebrado

### Preparación

Levante la barra guía-hilos telescópica a su posición más alta. Compruebe que las guías de hilos queden alineados arriba de los ejes del carrete.

- ① Barra de guía del hilo
- ② Eje del carrete
- ③ Posición correcta

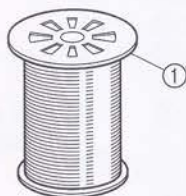


5

### How to use the thread spool cap

When you use standard thread spools, the thread spool cap should be used as illustrated below. Make sure that spool notch is on the bottom.

- ① Thread spool cap



### Como utilizar el tope del carrete

Cuando está utilizando carretes de hilo normales, el tope del carrete debe emplearse tal como se enseña a continuación.

Asegúrese de que la muesca del carrete quede hacia abajo.

- ① Tope del carrete

## How to use the thread net

If you are sewing with loosely spun nylon thread, we recommend that you cover the spool with the net supplied to prevent the thread from slipping off the spool.

Adapt the net to the shape of the spool (see illustration).

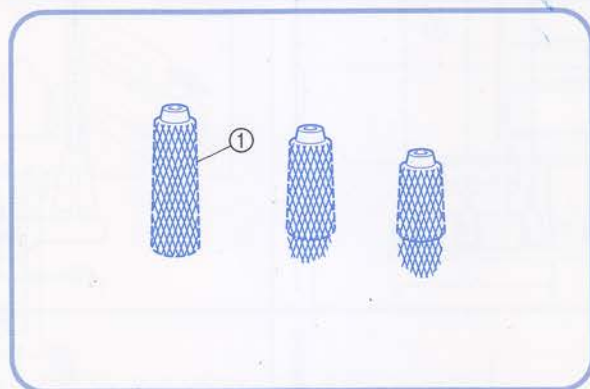
① Net

## Como utilizar la malla para hilo

*Si está cosiendo con un hilo de hilvanar, le recomendamos cubrir el carrete con la malla provista para que el hilo no se deslice del carrete.*

*Adapte la malla a la forma del carrete.*

① Malla



## Before threading

- (1) Turn off the main power switch for safety.
- (2) Raise the presser foot using the presser foot lever on the right side of your serger. This opens the thread tension discs so that thread is placed between them. Otherwise thread tension may not be correct.

### NOTE

When threading the needle, always be sure to lift the presser foot lever, and also take care to thread in the proper order.

- (3) Set the needle bar in its highest position by turning the hand wheel toward you. Turn the hand wheel to find the easiest position for threading, and then thread in the following order upperlooper thread, lowerlooper thread, right needle thread and then the left needle thread.

- ① Thread tension discs
- ② Correct
- ③ Wrong

## Antes de enhebrar

- (1) Apagar el interruptor principal por seguridad.
- (2) Levantar el prensatelas con la palanca que se encuentra a la derecha de la máquina. Esta operación abre los discos de tensión de los hilos para poder colocar el hilo entre ellos. En caso contrario, no se obtendría una tensión de hilos correcta.

### NOTA

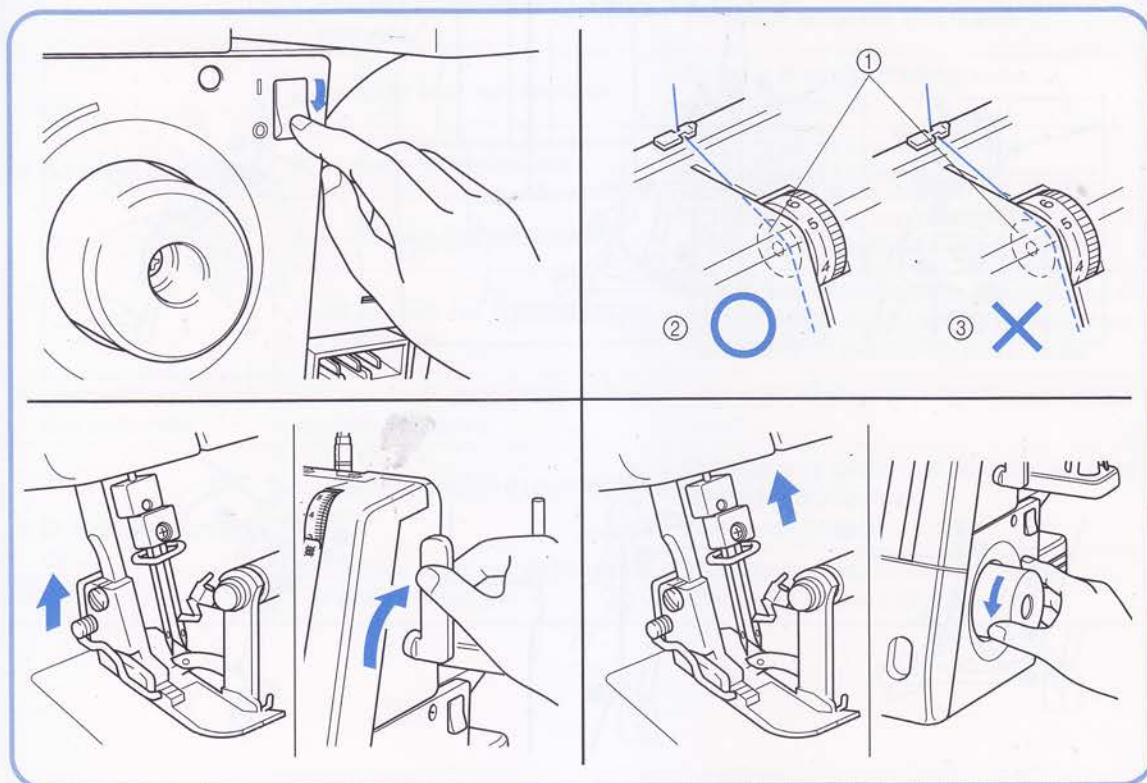
Al enhebrar la aguja, se debe asegurar de levantar la palanca del prensatelas, y también de enhebrar en el orden correcto.

- (3) Colocar la aguja en la posición más alta, girando la ruedecilla hacia afuera.

Girar la perilla hasta encontrar la posición más fácil para enhebrar, y luego enhebrar en el siguiente orden: el hilo del áncora superior, el del áncora inferior, el de la aguja derecha y el de la aguja izquierda.

- ① Discos de tensión de hilo
- ② Correcto
- ③ Incorrecto

5



The proper threading order for this serger is upperlooper, lowerlooper, right needle and left needle.

El orden de enhebrado correcto de esta máquina es el siguiente: áncora superior, áncora inferior, aguja derecha y aguja izquierda.

## Threading the upperlooper

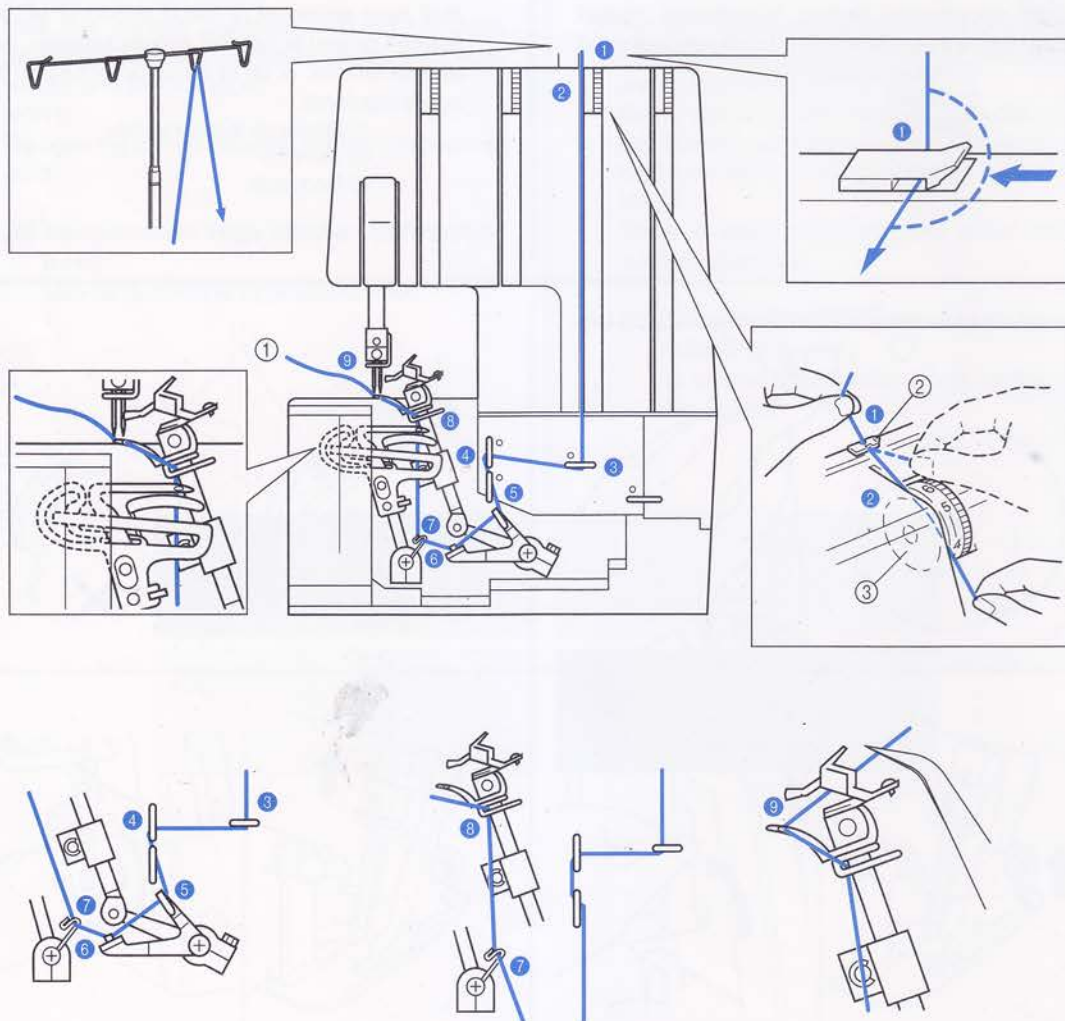
- Run the thread in the sequence illustrated, following the green color and the numbers next to each threading point.

- ① Pull the thread about an extra 15 cm (6 inches) through the looper.
- ② Thread guide
- ③ Thread tension disc

## Enhebrado del áncora superior

- Enhebre el hilo según ilustrado en la secuencia, siguiendo el color verde y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.

- ① Tire unos 15 cm extra de hilo por el áncora.
- ② Guía del hilo
- ③ Disco de tensión del hilo

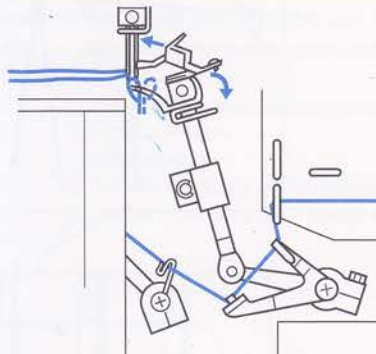
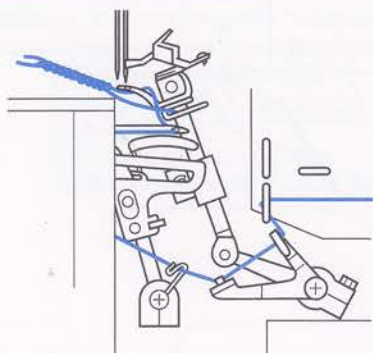


**NOTE:****If the upperlooper thread breaks during sewing**

This may be caused by the lowerlooper thread getting caught on the upperlooper. If this happens, lower the upperlooper by turning the hand wheel, remove the lowerlooper thread from the upperlooper, and re-thread the upperlooper from at least the tension disk.

**NOTA:****Si el hilo del áncora superior se rompe al coser.**

El hilo del áncora inferior se engancha a veces con el hilo del áncora superior. En este caso, baje el áncora superior girando la ruedecilla, saque el hilo del áncora inferior y vuelva a enhebrar el áncora superior por lo menos hasta el disco de tensión.

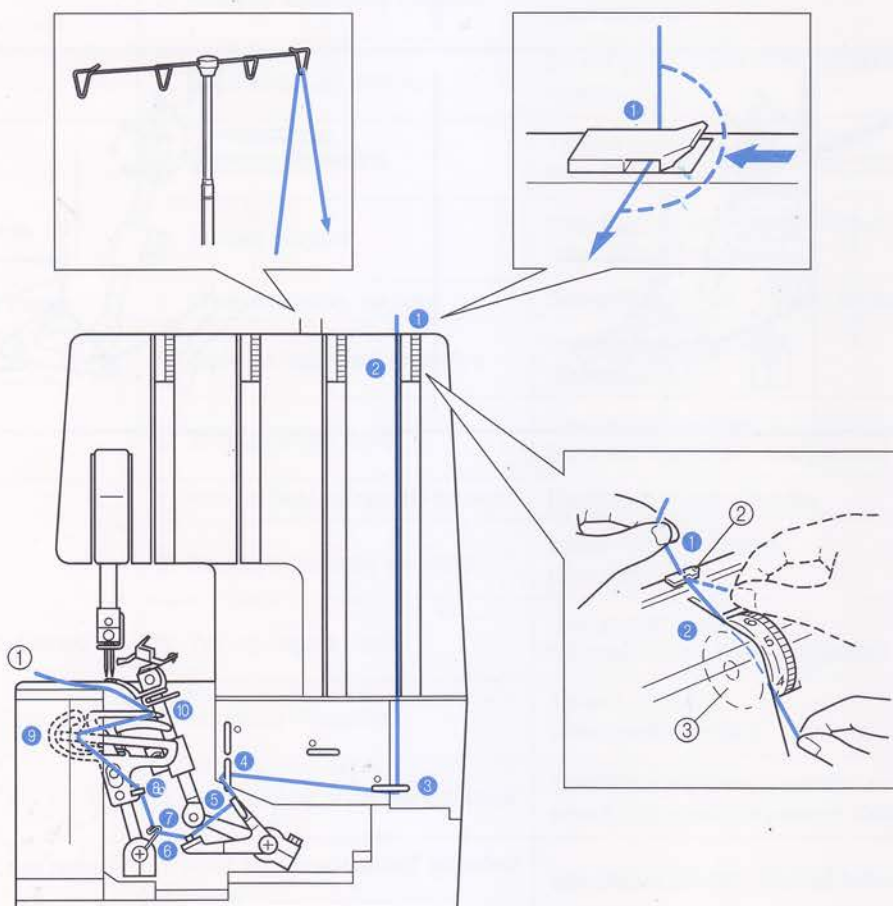


## Threading the lowerlooper

- Run the thread in the sequence illustrated, following the blue color and the numbers next to each threading point.

## Enhebrado del áncora inferior

- Enhebre el hilo según lo ilustrado en la secuencia, observando el color azul y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.



- ① Pull the thread about an extra 15 cm (6 inches) through the looper.
- ② Thread guide
- ③ Thread tension disc

- ① Tire unos 15 cm extra de hilo por el áncora
- ② Guía del hilo
- ③ Disco de tensión del hilo

### NOTE:

If the lowerlooper thread breaks during sewing, cut and remove thread from both of the needles. Before re-threading the lowerlooper, make sure that the lowerlooper re-threading is done exactly as diagrammed above. The machine will not operate properly if the threading is not done in the proper sequence.

### NOTA:

Si el hilo del áncora inferior se rompe al coser. Antes de volver a enhebrar el áncora inferior, asegúrese de que el enhebrado se haya realizado tal como se enseñó en el diagrama arriba. La máquina no funcionará correctamente si no está enhebrada en el orden apropiado.

### Lowerlooper Threader

- (1) Pull the lowerlooper threading lever to the right.
- (2) Position the thread into the hook (left end) of the threading lever.
- (3) Place the thread through the eye of the lower looper.
- (4) Holding the end of the thread, push the lower looper threading lever to the left which returns it to its standard position.
- (5) Make sure that the red triangle marks line up.

#### NOTE

When pressing the lowerlooper threading lever to the left, always make sure that the two red triangle marks line up as illustrated.

- ④ Lowerlooper
- ⑤ Lowerlooper threading lever

#### NOTE

Thread the needles after the lowerlooper and upperlooper have been threaded.

### Enhebrador del áncora inferior

- (1) Tire la palanca de enhebrado del áncora inferior hacia la derecha.
- (2) Coloque el hilo dentro del corchete (extremo izquierdo) de la palanca de enhebrado.
- (3) Pase el hilo por el ojo del áncora inferior.
- (4) Mientras sujete el extremo del hilo, empuje la palanca de enhebrado del áncora inferior hacia la izquierda para que vuelva a su posición normal.
- (5) Asegúrese de que las marcas en forma de triángulo rojo queden bien alineadas.

#### NOTA

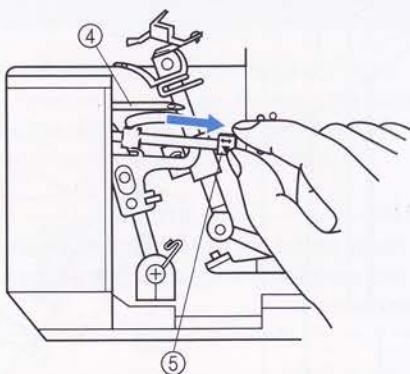
Al presionar la palanca del áncora inferior hacia la izquierda, averigue siempre que los dos triángulos rojos coincidan el uno con el otro, tal como ilustrado.

- ④ Áncora inferior
- ⑤ Palanca del áncora inferior

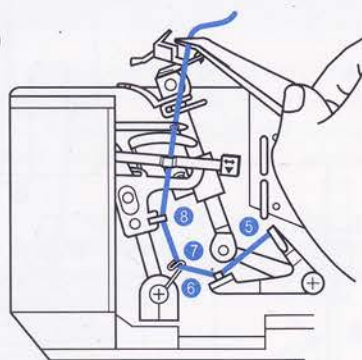
#### NOTA

Enhebre siempre las agujas después de haber enhebrado las áncoras superior e inferior.

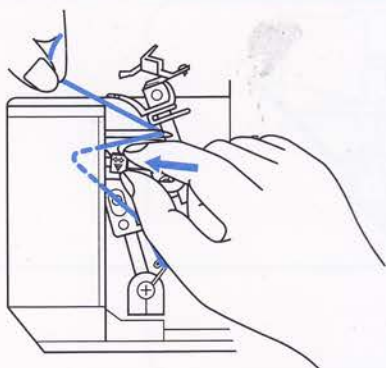
(1)



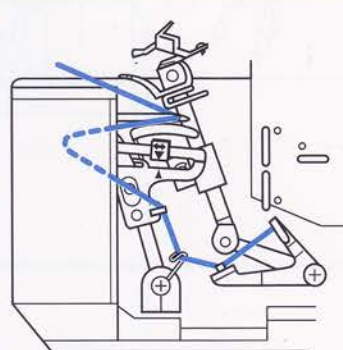
(2) (3)



(4)



(5)



## Threading the right needle

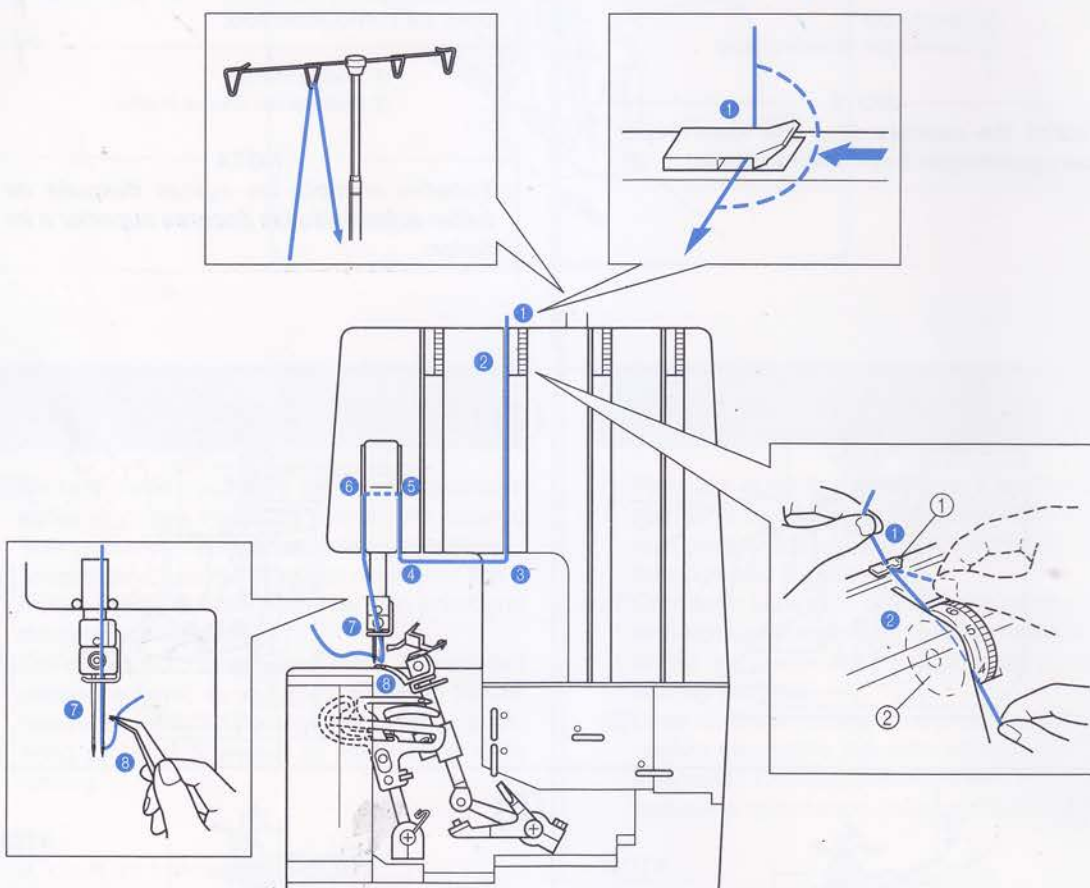
- Run the thread in the sequence illustrated, following the red color and the numbers next to each threading point.

- ① Thread guide
- ② Thread tension disc

## Enhebrado de la aguja derecha

- Enhebre la aguja tal como ilustrado en la secuencia, respetando el color rojo y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.

- ① Guía del hilo
- ② Disco de tensión del hilo



## Threading the left needle

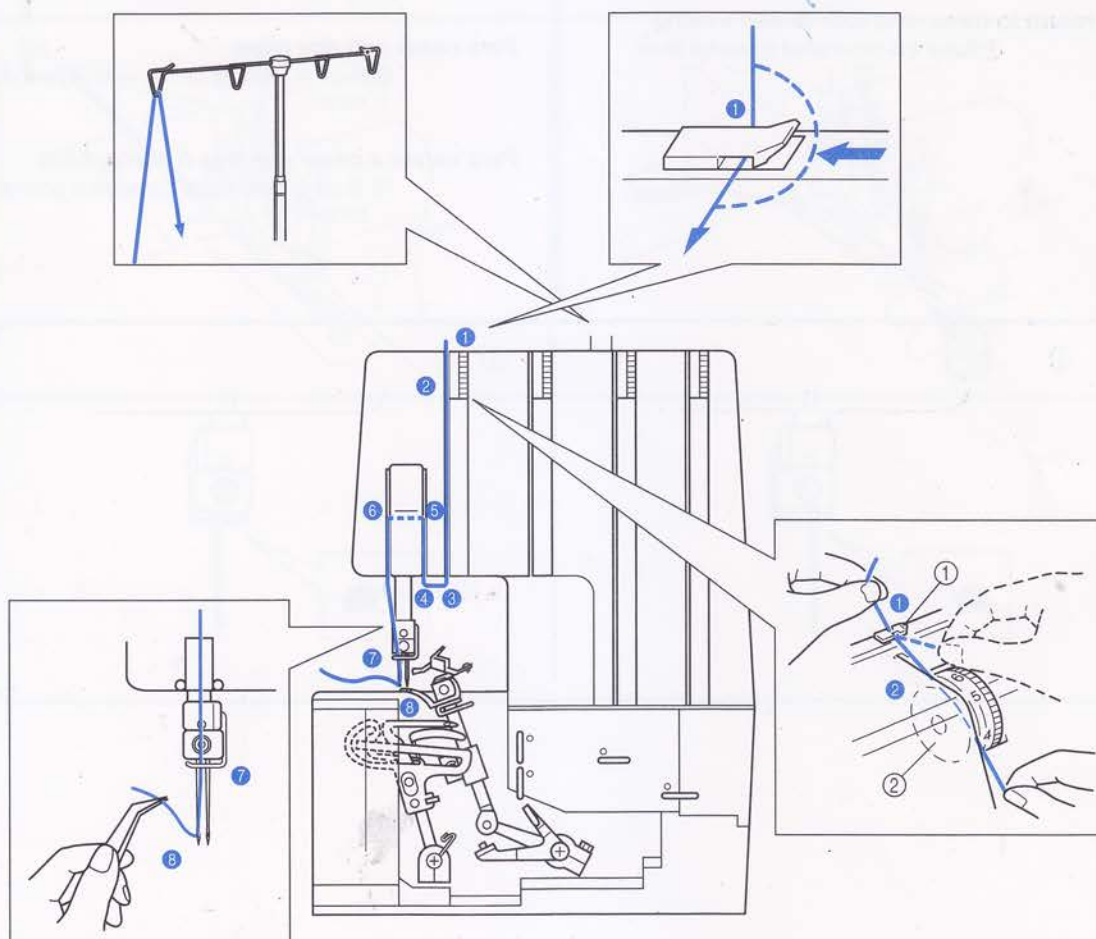
- Run the thread in the sequence illustrated, following the orange color and the numbers next to each threading point.

- ① Thread guide
- ② Thread tension disc

## Enhebrado de la aguja izquierda

- Enhebre la aguja tal como ilustrado en la secuencia, respetando el color naranja y los números inscritos al lado de cada punto de enhebrado.

- ① Guía del hilo
- ② Disco de tensión del hilo



## Setting for Two-thread Overlock Stitch Sewing

Sew with lowerlooper and one needle only.

### Thread in the following order

- (1) Lowerlooper thread (blue). (See pages 19-20.)
- (2) Left needle thread (orange) for wide 2-thread ① or right needle thread (red) for normal 2-thread ②. (See page 21 or 22.)
  - ① Left needle for wide 2-thread
  - ② Right needle for narrow 2-thread
- (3) Lower the two-thread converter lever to allow two thread sewing.

### For two-thread sewing

- ③ Lower the two-thread converter lever

### To return to three- and four-thread sewing

- ④ Raise the two-thread converter lever

## Ajuste para coser con puntada overlock de dos hilos

Costura con el áncora inferior y una sola aguja.

### Enhebrar en el siguiente orden

- (1) Hilo del áncora inferior (azul). (Véanse las páginas 19-20).
- (2) Hilo de la aguja izquierda (naranja) para costuras de dos hilos anchas ① o hilo de la aguja derecha (rojo) para costuras de dos hilos normales ②. (Véase la página 21 ó 22).

① Aguja izquierda para costuras de dos hilos anchas.

② Aguja derecha para costuras de dos hilos estrechas.

- (3) Bajar la palanca de conversión para dos hilos con el fin de poder coser con dos hilos.

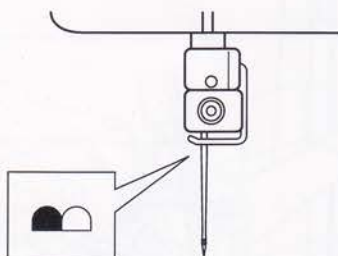
### Para coser con dos hilos

- ③ Bajar la palanca de conversión para dos hilos.

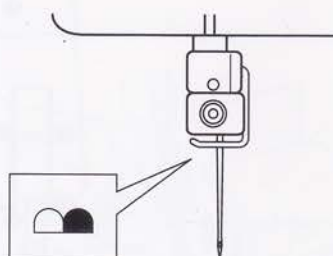
### Para volver a coser con tres o cuatro hilos

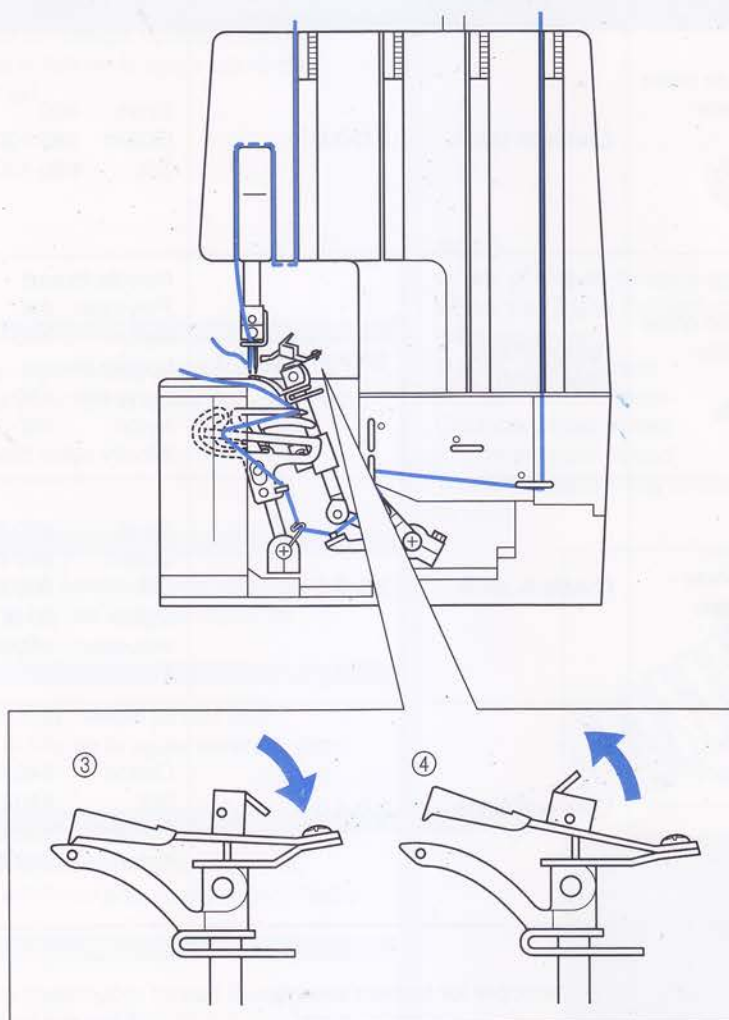
- ④ Subir la palanca de conversión para dos hilos.

①



②





# Comparison Chart of Sewing Materials, Threads and Needles

Material	Stitch	Stitch Length (mm)	Thread	Needle
Light materials Crepe de chine Georgette Lawn Organdy Tricot	Overlock stitch	2.0-3.0	Spun : #80 Cotton : #80-100 Silk : #80-100	SCHMETZ 130/705H #70 #80
Light materials Crepe de chine Georgette Lawn Organdy	Narrow/rolled edge stitch	Shorter than 2.0	Needle thread Polyester : #80 Nylon : #80 Looper thread Polyester : #80 Nylon : #80 Woolly nylon thread	SCHMETZ 130/705H #70 #80
Medium materials Poplin Gingham Seersucker Gabardine Serge Knitted	Overlock stitch	2.5-3.5	Spun : #60-80 Cotton : #60-80 Silk : #50-80 Nylon : 50-80 Polyester : #50-80	SCHMETZ 130/705H #80 #90
Heavy materials Cashmere Tweed Denim Jersey	Overlock stitch	3.0-4.0	Cotton : #40-60 Silk : #40-60 Polyester : #30-60 Nylon : #30-60	SCHMETZ 130/705H #90

## NOTE:

Thread decorative thread in the upperlooper for fashion sewing.

## Tabla de relación entre los distintos tejidos, hilos y agujas

Tejido	Puntada	Largo de puntada (mm)	Hilo	Aguja
<b>Tejidos finos</b> Crepe de China Georgette Lino Organdí Tricot	Puntadas Overlock	2,0 - 3,0	Hilo de hilvanar : n°80 Algodón : n°80 - 100 Seda : n°80 - 100	SCHMETZ 130/705H n°70 n°80
<b>Tejidos finos</b> Crepe de China Georgette Lino Organdí	Puntada estrecha/de borde enrollado	Más corto que 2,0	Hilo de las agujas Poliéster : n°80 Nilón : n°80 Hilo del áncora Poliéster : n°80 Nilón : n°80 Hilo de nilón tipo lana	SCHMETZ 130/705H n°70 n°80
<b>Tejidos medios</b> Popelina Guinga Crespón de algodón Gabardina Sarga Prendas de punto	Puntadas Overlock	2,5 - 3,5	Hilo de hilvanar : n°60 - 80 Algodón : n°60 - 80 Seda : n°50 - 80 Nilón : 50 - 80 Poliéster : n°50 - 80	SCHMETZ 130/705H n°80 n°90
<b>Tejidos gruesos</b> Cachemir Tweed Tejano Jersey	Puntada Overlock	3,0 - 4,0	Algodón : n°40 - 60 Seda : n°40 - 60 Poliéster : n°30 - 60 Nilón : n°30 - 60	SCHMETZ 130/705H n°90

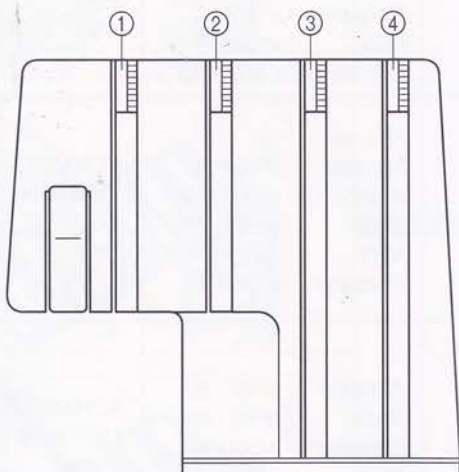
### NOTA:

Enhebre el áncora superior con hilo decorativo para la costura de prendas de moda.

# Thread Tension

## Thread tension dial

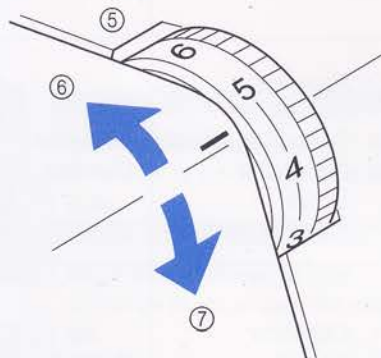
- ① Upper left thread tension dial is for the left needle (orange)
- ② Upper right thread tension dial is for the right needle (red)
- ③ Lower left thread tension dial is for the upperlooper (green)
- ④ Lower right thread tension dial is for the lowerlooper (blue)
- ⑤ Correct thread tension
- ⑥ Decrease (lower number)
- ⑦ Increase (higher number)



# Tensión del hilo

## Disco de tensión del hilo

- ① Disco de tensión del hilo superior izquierdo de la aguja izquierda (naranja)
- ② Disco de tensión del hilo superior derecho de la aguja derecha (marrón)
- ③ Disco de tensión del hilo inferior izquierdo del áncora superior (verde)
- ④ Disco de tensión del hilo inferior derecho del áncora inferior (azul)
- ⑤ Tensión de hilo correcta
- ⑥ Disminuir (número inferior)
- ⑦ Aumentar (número superior)



## Tension control

Thread tension is balanced at position "4" for most standard threads and medium weight fabrics. Adjust the tension as needed according to the drawing below.

(Standard: Cotton thread No.50)

## Para controlar la tensión

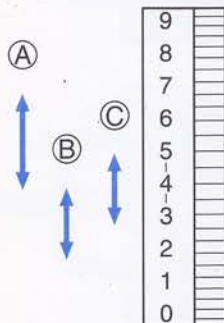
La tensión de los hilos queda equilibrada en la posición "4" para la mayoría de los hilos normales y de los tejidos medios. Ajuste la tensión como sea necesario de conformidad con el dibujo representado a continuación.

(estandard: hilo de algodón n° 50)

Ⓐ to increase tension  
(set from 4 to 7)

Ⓑ for average tension  
(set from 5 to 3)

Ⓒ to decrease tension  
(set from 4 to 2)



Ⓐ Para aumentar la tensión  
(ajuste entre 4 y 7)

Ⓑ Para tensión media  
(ajuste entre 5 y 3)

Ⓒ Para disminuir la tensión  
(ajuste entre 4 y 2)

- There is a thread tension adjustment dial for each needle thread, the lowerlooper thread and the upperlooper thread. The correct thread tension may vary according to the type and thickness of the fabric and the type of thread used. Thread tension adjustments may be necessary for any change in sewing materials.  
If the stitch quality is insufficient, select a different tension setting from the illustration on the previous or following pages.

#### **Adjusting the thread tension**

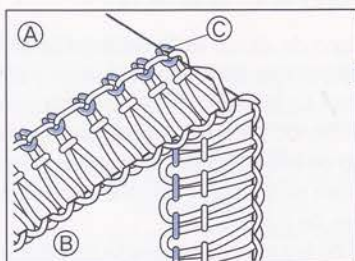
- (1) To select the correct tension, refer to the illustration on the previous page.
- (2) If you cannot find the correct tension, refer to the illustrations "In this case" on following pages.

- *Existe un disco de ajuste de tensión para el hilo de cada aguja, el hilo del áncora superior y el del áncora inferior. La tensión de hilo correcta puede variar dependiendo del tipo y grosor del tejido así como del tipo de hilo utilizado. Ajustes de tensión del hilo pueden revelarse necesarios al cambiar de materiales de costura.  
Si la calidad de las puntadas resulta insuficiente, conviene seleccionar un ajuste de tensión distinto en la ilustración representada en las páginas siguientes o anteriores.*

#### **Ajuste de la tensión del hilo**

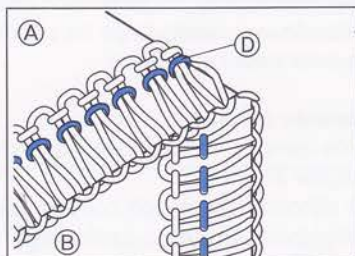
- (1) *Elija la tensión correcta, refiriéndose a la ilustración de la página anterior.*
- (2) *Si no puede encontrar la tensión correcta, consulte las ilustraciones de "casos particulares" en las siguientes páginas.*

# Chart of Thread Tension Adjustment

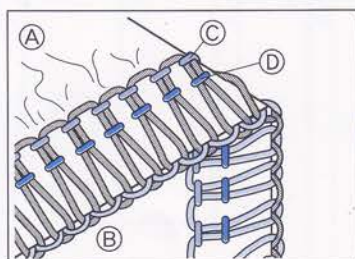


Left needle thread is loose.  
*El hilo de la aguja izquierda está suelto.*

- (A) Reverse Revés
- (B) Surface Derecho
- (C) Left needle thread Hilo de la aguja izquierda
- (D) Right needle thread Hilo de la aguja derecha
- (E) Upperlooper thread Hilo del áncora superior
- (F) Lowerlooper thread Hilo del áncora inferior



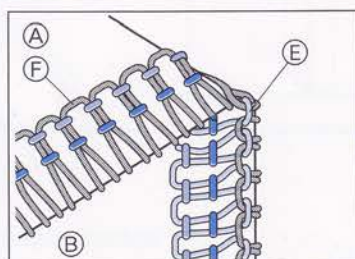
Right needle thread is loose.  
*El hilo de la aguja derecha está suelto.*



Left needle thread is tight.  
*El hilo de la aguja izquierda está tendido.*



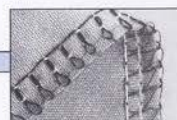
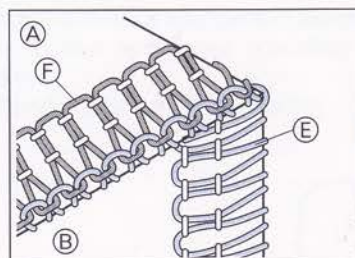
Right needle thread is tight.  
*El hilo de la aguja derecha está tendido.*



Upperlooper thread is tight.  
*El hilo del áncora superior está tendido.*



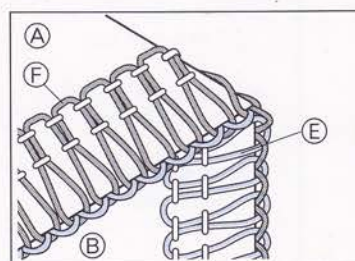
Lowerlooper thread is loose.  
*El hilo del áncora inferior está suelto.*



Upperlooper thread is loose.  
*El hilo del áncora superior está suelto.*



Lowerlooper thread is tight.  
*El hilo del áncora inferior está tendido.*

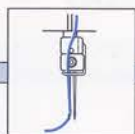


Upperlooper thread is loose.  
*El hilo del áncora superior está suelto.*

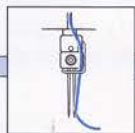


Lowerlooper thread is loose.  
*El hilo del áncora inferior está flojo.*

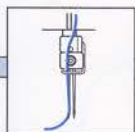
# Tabla de ajuste de tensión de los hilos



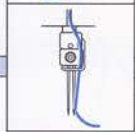
Tighten left needle thread. (orange)  
*Tienda el hilo de la aguja izquierda.*  
 (Naranja)



Tighten right needle thread. (red)  
*Tienda el hilo de la aguja derecha. (rojo)*



Loosen left needle thread. (orange)  
*Afloje el hilo de la aguja izquierda.*  
 (Naranja)



Loosen right needle thread (red)  
*Afloje el hilo de la aguja derecha. (rojo)*



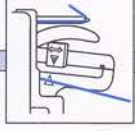
Loosen upperlooper thread (green)  
*Afloje el hilo del áncora superior. (Verde)*



Tighten lowerlooper thread (blue)  
*Tienda el hilo del áncora inferior. (Azul)*



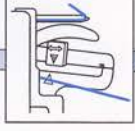
Tighten upperlooper thread (green)  
*Tienda el hilo del áncora superior. (Verde)*



Loosen lowerlooper thread (blue)  
*Afloje el hilo del áncora inferior. (Azul)*



Tighten upperlooper thread (green)  
*Tienda el hilo del áncora superior. (Verde)*



Tighten lowerlooper thread (blue)  
*Tienda el hilo del áncora inferior. (Azul)*

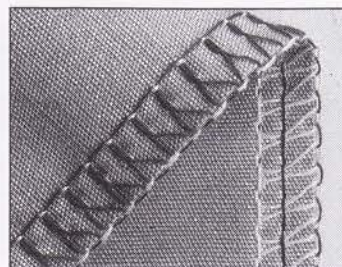
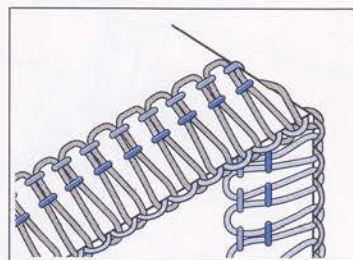
## NOTE:

### Order of thread tension adjustment

When you adjust the thread tension, do it in the following order:

- (1) Left needle thread
- (2) Right needle thread
- (3) Upperlooper thread
- (4) Lowerlooper thread

This is the easiest way to obtain the correct thread tension.



## NOTA:

### Orden de ajuste de tensión de los hilos

Al ajustar la tensión de los hilos, se debe hacerlo en el orden siguiente:

- (1) Hilo de la aguja izquierda
- (2) Hilo de la aguja derecha
- (3) Hilo del áncora superior
- (4) Hilo del áncora inferior

Es la mejor forma de lograr una tensión de hilo correcta.

## Test-sewing

- Test-sew after threading.

(1) Place a piece of scrap material under the presser foot for test sewing.

### NOTE:

Always lift the presser foot before placing the fabric under it. Just running the fabric under the foot without lifting the presser foot may cause an uneven seam.

(2) Holding the needle threads with your left hand, turn the hand wheel slowly a few times toward you with your right hand, and check to see that the threads entwine themselves before using the foot control to sew.

## Costura de prueba

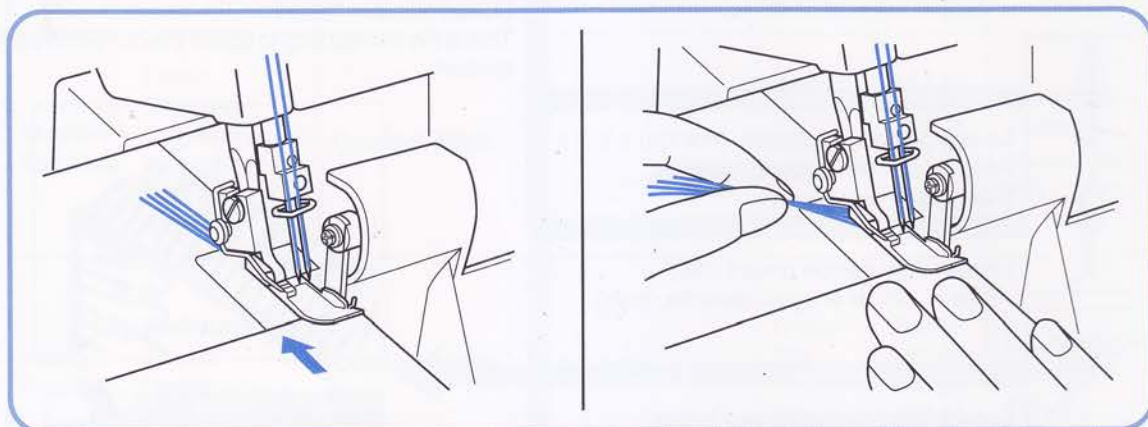
- Haga una prueba después de enhebrar.

(1) Coloque el trozo de tejido debajo del prensatelas.

### NOTA:

Levante siempre el prensatelas antes de colocar el tejido debajo. El mero hecho de colocar el tejido debajo del prensatelas sin levantarlo puede causar una costura desigual.

(2) Mientras sujete los hilos de las agujas con la mano izquierda, con la derecha gire la ruedecilla despacio un par de veces hacia usted y averigüe que los hilos se enganchan antes de utilizar el pedal para coser.



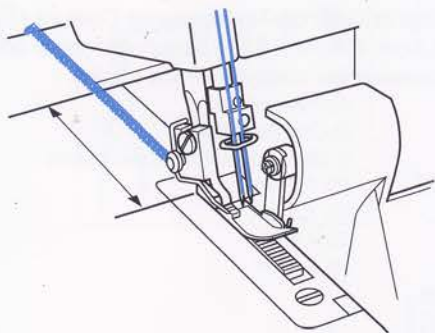
## Chaining-off

- After test-sewing, continue to depress the foot controller slightly and chain off 4 inches. The threads will entwine themselves into a chain automatically.

### NOTE:

If the thread tension is not correctly balanced, the chaining-off result will be uneven.

If this happens, pull the threads slightly.



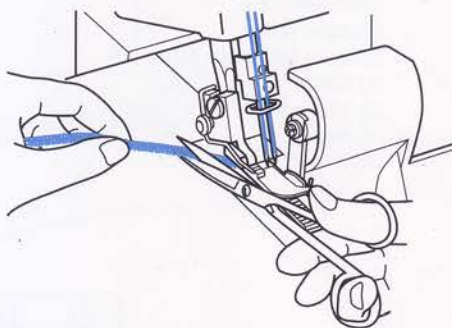
## Cadeneta

- Después de la costura de prueba, siga apretando el pedal y haga una cadeneta de unos 10 cm. Los hilos van a engancharse automáticamente en forma de cadena.

### NOTA:

Si la tensión de los hilos no queda bien ajustada, la cadeneta resultará desigual.

En este caso, tire para sacar un poco los hilos.

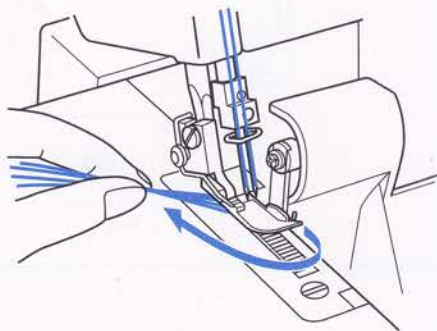


## Sewing

### To start sewing

- Thread the machine and pull the threads out about 15 cm (6 inches) behind the presser foot.
- Place the material well underneath the presser foot before starting to sew. Slowly sew a few stitches by turning the hand wheel by hand.
- The fabric will be fed automatically. You need only guide it in the required direction.
- Check the stitch formation (stitch chain) produced to see if it is uniform. If the stitch is not uniform, re-check that the threading has been done properly and in sequence.
- Follow the Seam Allowance Guide (3/8, 1/2, 5/8, 1") for consistent cutting of the fabric seams.

- ① Presser foot
- ② Upper cutter
- ③ Seam allowance guide
- (1) 3/8"
- (2) 1/2"
- (3) 5/8"
- (4) 1"

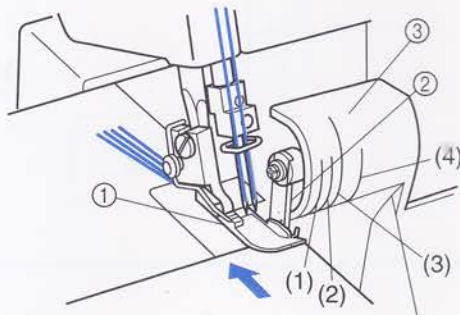


## Costura

### Para empezar a coser

- Enhebre la máquina y saque unos 15 cm de hilo detrás del prensatelas
- Coloque el tejido bien debajo del prensatelas antes de empezar a coser. Cosa lentamente algunas puntadas girando la ruedecilla con la mano.
- El tejido adelantará solo, automáticamente. Sólo hará falta guiarlo en la dirección deseada.
- Averigüe la formación de las puntadas (en la cadeneta) para ver que queden uniformes. Si éstas no son correctas, compruebe de nuevo que el hilo quede bien enhebrado y según el orden adecuado.
- Siga la Guía de Tolerancia de Costura (1,0 cm, 1,3 cm, 1,6 cm, 2,5 cm) para poder cortar adecuadamente las costuras de los tejidos.

- ① Prensatelas
- ② Cuchilla superior
- ③ Guía de tolerancia de costura
- (1) 1,0 cm
- (2) 1,3 cm
- (3) 1,6 cm
- (4) 2,5 cm

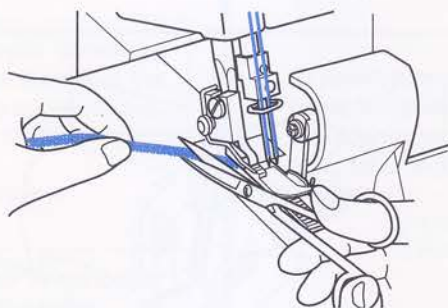


## To remove work

- When the seam is finished, keep the machine running at a low speed to chain off. Then cut the stitches 5 cm (2 inches) from the work. If feeding for chaining-off hangs up, pull the thread gently.

## Para retirar el trabajo

- Una vez terminada la costura, siga cosiendo a baja velocidad. Luego corte las puntadas a unos 5 cm del trabajo. Si la alimentación no resulta suficiente como para crear una cadeneta, tire suavemente del hilo.



## If threads break during sewing

- Remove the material and re-thread correctly. Change needles as needed. Replace the material under the presser foot and sew 3-5 cm (1-1/8 to 2 inches) over the previous stitches.

## Si el hilo se rompe al coser

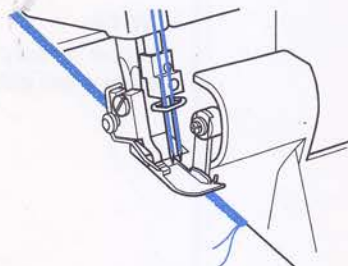
- Quite el tejido y vuelva a enhebrar correctamente. Cambie las agujas como se requiere. Vuelva a colocar el tejido por debajo del prensatelas y cosa 3 a 5 cm sobre las puntadas anteriores.

### NOTE

Do not leave straight pins in the fabric when sewing as they will damage the needles and cutters.

### NOTA

Nunca deje alfileres en el tejido al coser ya que podrían romper las agujas y cuchillas.

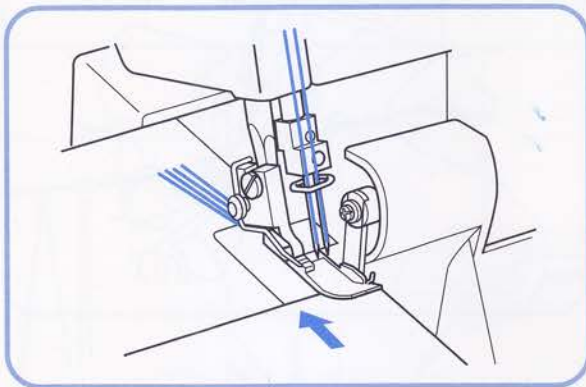


## To sew heavy materials

- Place the material underneath the presser foot until it touches the front of the upper cutter. Start sewing.
- Do not lift the presser foot while sewing.

## Para coser tejidos gruesos

- Coloque el tejido debajo del prensatelas hasta que toque la parte delantera de la cuchilla superior. Empiece a coser.
- No levante el prensatelas al coser.



## To sew fine materials

- (1) Reduce the pressure by turning the pressure screw slightly to the left, to prevent the material from puckering and to allow sewing of curves.
- (2) Loosen the thread tension, but remember that if the tension is too loose, the thread may break and stitches may be skipped.
- (3) Dull cutters will not cut a clean seam, and will also cause the fabric to pucker. The cutting blades need to be replaced if you notice the fabric puckering or being "chewed" by the cutters while sewing.

### NOTE:

First, clean lint from between cutters.

## Para coser tejidos finos

- (1) Para que el tejido no se doble y también para permitir la costura de curvas, disminuya la presión girando ligeramente el tornillo de ajuste de presión hacia la izquierda.
- (2) Disminuya la tensión del hilo pero no olvide sin embargo que si la tensión queda demasiado floja, el hilo se puede romper y algunas puntadas podrían saltarse.
- (3) Unas cuchillas gastadas no pueden cortar una costura bien hecha y pueden ocasionar arrugas en el tejido. Las cuchillas deben ser cambiadas si nota que el tejido frunce al coser o si lo deshilachan.

### NOTA:

Limpie primero los desperdicios de tejidos que se encuentran entre las cuchillas.

## Presser foot pressure

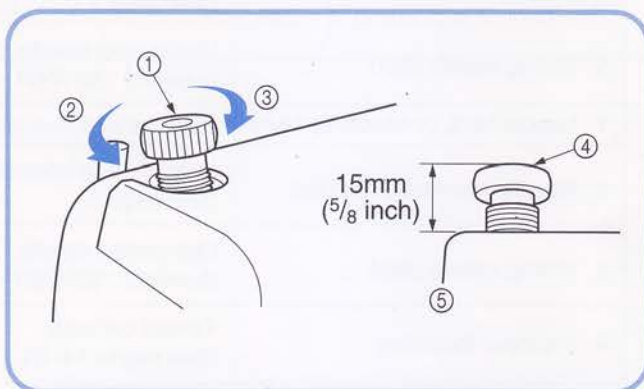
- The pressure of the presser foot can be adjusted by turning the pressure adjustment screw at the top left of this machine. Since this machine has already been adjusted to a pressure suitable for light to medium fabrics, no further adjustment is necessary except when sewing on very heavy or very light materials. Usually, when sewing on very light materials, the presser foot pressure should be loosened. When sewing very heavy materials, the presser foot pressure should be tightened.

- ① Pressure adjustment screw
- ② Less pressure
- ③ More pressure
- ④ Pressure adjustment screw
- ⑤ (Standard height for medium material)

## Presión del prensatelas

- La presión del prensatelas puede ajustarse al girar el tornillo de ajuste de presión, en la parte superior izquierda de la máquina. Dado que la máquina ya ha sido ajustada para tener una presión conveniente para los tejidos finos y medios, no requiere ningún ajuste suplementario si no es para coser tejidos muy gruesos o muy delgados. En general, al coser tejidos muy finos, la presión del prensatelas debe ser floja y, al contrario, debe ser más fuerte para coser tejidos gruesos.

- ① Tornillo de ajuste de la presión
- ② Menos presión
- ③ Más presión
- ④ Tornillo de ajuste de la presión
- ⑤ (altura estandard para tejidos medios)



# Troubleshooting

This sewing machine is designed for trouble-free operation. However, the following chart indicates trouble which may occur if basic adjustments are not made properly.

Trouble	Cause	Remedy
1. Does not feed	Presser foot pressure too loose	Turn the pressure adjustment screw clockwise to increase the presser foot pressure.
2. Needles break	1. Needles bent, or needle tip blunt	Replace with new needle.
	2. Needles incorrectly installed	Install needles correctly. (See page 5.)
	3. Material pulled forcibly	Do not press or pull material too hard when sewing.
3. Threads break	1. Improper threading	Thread correctly. (See pages 14~24.)
	2. Thread tangled	Check spool pin, thread holders, etc. and remove tangled thread.
	3. Thread tension too tight	See pages 27~30, "Thread tension".
	4. Needles incorrectly installed	Install needles correctly. (See page 5.)
	5. Wrong needle used	Use correct needle Schmetz 130/705H – suggested
4. Skipped stitches	1. Needle bent, or needle tip blunt	Replace with new needle.
	2. Needle incorrectly installed	Install needle correctly. (See page 5.)
	3. Wrong needle used	Use correct needle. Schmetz 130/705H – suggested
	4. Improper threading	Thread correctly. (See pages 14~24.)
	5. Presser foot pressure too loose	Turn the pressure adjustment screw clockwise to increase the presser foot pressure.
5. Stitches are not uniform	Thread tensions are not adjusted properly	See pages 27~30, "Thread tension".
6. Fabric is puckered	1. Thread tension too tight	Decrease thread tension when sewing light-weight or fine material. (See pages 27~30.)
	2. Improper threading or thread tangled	Thread correctly. (See pages 14~24.)

# Guía de localización de fallas

Esta máquina de coser ha sido concebida para un funcionamiento sin problemas. Sin embargo, la siguiente tabla le indica los problemas que podrían presentarse si los ajustes básicos no fueron realizados correctamente.

Problema	Causa	Remedio
1. No se alimenta el tejido.	La presión del prensatelas es insuficiente	Gire el tornillo de ajuste de la presión en el sentido de las manecillas de un reloj para aumentar la presión del prensatelas.
2. Las agujas se rompen	1. Las agujas se doblan o sus puntas están rotas.	Cambie la aguja por una nueva.
	2. Las agujas están mal colocadas.	Vuelva a colocar las agujas correctamente. (Véase página 5)
	3. Se hizo fuerza en el tejido.	No apriete ni tire del tejido demasiado fuerte al coser.
3. Los hilos se rompen	1. Los hilos están mal enhebrados.	Enhebre los hilos correctamente. (Véase páginas 14 a 24)
	2. Los hilos están enredados.	Averigue el eje de la canilla, los filetes de los carretes e hilos, etc. y retire cualquier hilo enredado.
	3. La tensión de los hilos es demasiada fuerte.	Véase páginas 27 a 30, "Tensión de los hilos".
	4. Las agujas están mal colocadas.	Coloque las agujas correctamente. (Véase página 5)
	5. Se está usando una aguja inadecuada.	Utilice la aguja que corresponde. Schmetz 130/705H (recomendación)
4. Se saltan puntadas	1. La aguja está doblada o la punta está rota.	Cambie la aguja por una nueva.
	2. La aguja está mal colocada.	Coloque la aguja correctamente. (Véase página 5)
	3. La aguja es inadecuada.	Utilice la aguja que corresponde. Schmetz 130/705H (recomendación)
	4. El hilo está mal enhebrado.	Enhebre los hilos correctamente. (Véase las páginas 14 a 24)
	5. La presión del prensatelas es insuficiente.	Gire el tornillo de ajuste de la presión en el sentido de las manecillas de un reloj para incrementar la presión del prensatelas.
5. Las puntadas no quedan uniformes	Las tensiones de los hilos no fueron bien ajustadas.	Véase las páginas 27 a 30, "Tensión de los hilos".
6. El tejido está arrugado	1. La tensión del hilo es demasiada fuerte.	Disminuya la tensión de los hilos al coser tejidos finos o ligeros. (Véase las páginas 27 a 30).
	2. Los hilos están mal enhebrados o están enredados.	Enhebre los hilos correctamente. (Véase las páginas 14 a 24)

## Stitch selection

- This sewing machine can sew five different stitches by following the simple steps below:

### (1) Four-thread overlock stitch

Use all four threads and two needles for producing four-thread overlock stitches.

**Use:** Ideal for seam overlock on knits and wovens.

### (2) Three-thread overlock stitch (5 mm/13/64 inch)

Use both loopers and the left needle, producing 5 mm seams, which overcasts all materials.

**Use:** For overlock finishing on suits, blouses, slacks, etc.

#### **NOTE:**

Remove the right needle when sewing this overlock stitch.

### (3) Three-thread overlock stitch (2.8 mm/1/8 inch)

Use both loopers and the right needle, producing 2.8 mm (1/8 inch) seams.

**Use:** For narrow overlock stitching on suits, blouses, slacks, etc. Especially suitable for light-weight and lingerie fabric.

#### **NOTE:**

Remove the left needle when sewing this overlock stitch.

### (4) (5) Narrow/rolled edge stitches (2.0mm/5/64 inch)

Use as decorative or finishing stitch.

## Selección de las distintas puntadas

- Esta máquina de coser puede realizar 5 puntadas distintas en unas operaciones simples, tales como se indican a continuación.

### (1) Puntada Overlock de cuatro hilos

Utilice los cuatro hilos y las dos agujas para realizar puntadas overlock de cuatro hilos.

**Uso:** Ideal para costuras overlock de prendas de punto y tejidos.

### (2) Puntada Overlock de tres hilos (5 mm)

Utilice ambas áncoras y la aguja izquierda para producir costuras de 5 mm que cubren todos los tejidos.

**Uso:** Para rebate de finiquito en trajes, blusas, pantalones, etc.

#### **NOTA:**

Retire la aguja derecha para coser con esta puntada Overlock.

### (3) Puntada Overlock de tres hilos (2,8 mm)

Utilice ambos áncoras y la aguja derecha, para producir costuras de 2,8 mm.

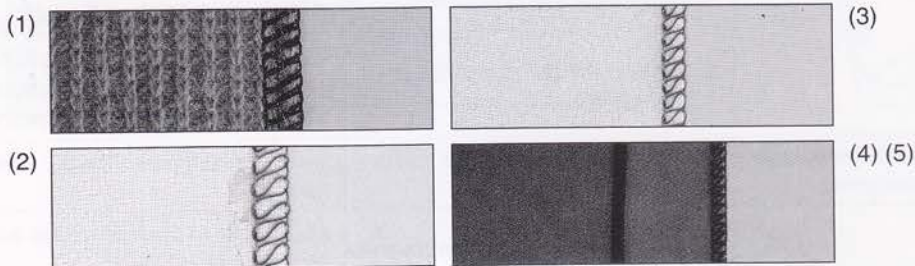
**Uso:** Para puntadas overlock estrechas en trajes, blusas, pantalones, etc. Conviene sobre todo para tejidos finos y lencería.

#### **NOTA:**

Retire la aguja izquierda para coser con esta puntada Overlock.

### (4) (5) Puntadas Overlock estrechas/de borde enrollado (2,0 mm)

Se utilizan a fines decorativas, en las puntadas finales.

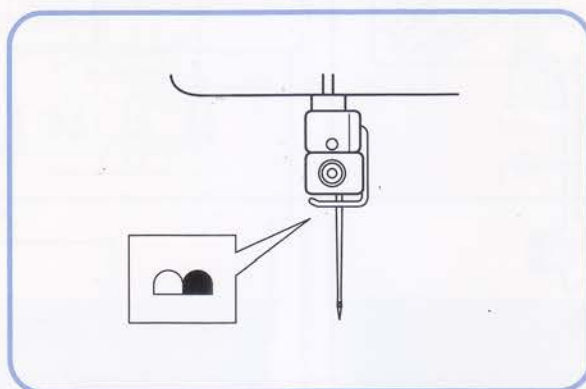


## Narrow overlock stitch/ Rolled edge stitch

The Narrow overlock/Rolled edge stitch is a decorative finish for lightweight to midweight fabrics. It is often used to hem the edge of a fabric. This stitch is sewn by removing the left needle and using the 3-thread overlock stitch with the wide stitch finger removed.

### Instructions for both Narrow overlock/Rolled edge Stitches

(1) Remove the left needle.



(2) It is recommended that a #80 Nylon or Polyester thread be used on the following fabric:

Georgette  
Rayon  
Linen/Light Cotton  
Broadcloth

(3) Thread the machine for a three thread overlock, using the right needle.

(4) Remove the wide stitch finger.

- ① Raise the presser foot lever.
- ② Pull all threads toward the back of the machine.
- ③ Pull threads slightly to make sure that the thread is no longer wrapped around the stitch finger.
- ④ Open the front cover.
- ⑤ Turn the hand wheel until the upperlooper is at its lowest position.

## Puntada overlock estrecha/ puntada de borde enrollado

La puntada estrecha/de borde enrollado constituye un finiquito decorativo para los tejidos finos y medios. Se utiliza a menudo para dobladillar las orillas de los tejidos. Se obtiene esta puntada retirando la aguja izquierda y haciendo uso de la puntada overlock de tres hilos, habiendo quitado la uñeta de puntadas anchas.

### Instrucciones para las puntadas overlock estrechas/de borde enrollado

(1) Retire la aguja izquierda.

(2) Se recomienda usar un hilo de nilón o poliéster n° 80 para los siguientes tejidos:

Georgette  
Rayón  
Lino/algodón fino  
Paño fino

(3) Enhebre la máquina como para puntadas overlock de tres hilos, usando la aguja derecha.

(4) Retire la uñeta de puntadas anchas.

- ① Levante la palanca del prensatelas.
- ② Tire todos los hilos hacia la parte trasera de la máquina.
- ③ Tire suavemente de los hilos para asegurarse que el hilo no queda enrollado alrededor de la uñeta de puntadas.
- ④ Abra la tapa delantera.
- ⑤ Gire la ruedecilla hasta que el áncora superior llegue a su posición más baja.

- ⑥ Press the stitch finger release lever to remove the wide stitch finger.
- ⑦ Storage for the stitch finger is provided on the inside of the front cover illustrated.

**NOTE:**

Make sure to install stitch finger when sewing regular overlock stitches.

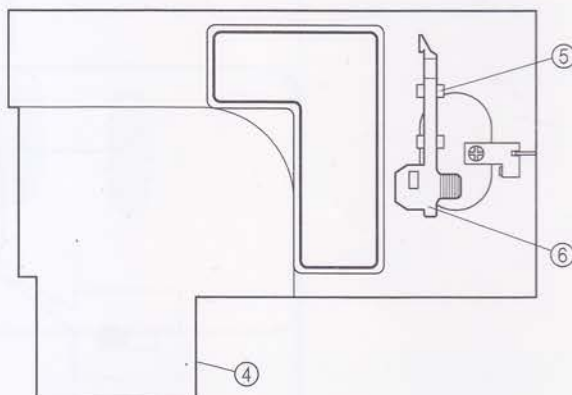
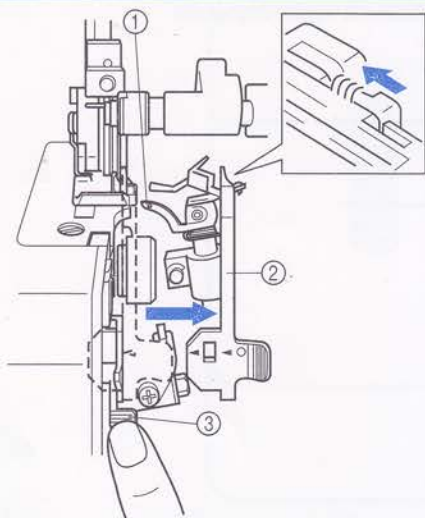
- ① Upperlooper
- ② Stitch finger
- ③ Stitch finger release lever
- ④ Front cover
- ⑤ Stitch finger holder
- ⑥ Stitch finger

- ⑥ Apriete la palanca de liberación de la uñeta para retirar la uñeta de puntadas anchas.
- ⑦ El alojamiento de la uñeta de puntada se encuentra en el interior de la tapa delantera ilustrada.

**NOTA:**

Asegúrese siempre de instalar la uñeta de puntadas antes de coser con puntadas overlock normales.

- ① Ancora superior
- ② Uñeta de puntadas
- ③ Palanca de la uñeta de puntadas
- ④ Tapad elantera
- ⑤ Soporte para uñeta de puntada
- ⑥ Uñeta de puntadas



- (5) Adjust the stitch width for rolled edge.

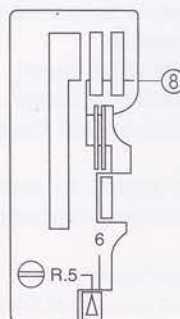
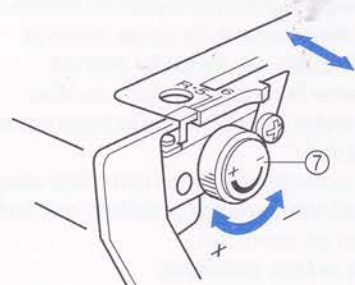
Turn the stitch width knob (lower blade adjustment knob) to set the red triangle mark to "R.5" position as illustrated.

- ⑦ Stitch width dial
- ⑧ Needle plate

- (5) Ajuste el ancho de las puntadas para borde enrollado.

Gire el botón de ancho de las puntadas (botón de ajuste de la cuchilla inferior) para poner la marca del triángulo rojo en la posición "R.5" tal como ilustrado.

- ⑦ Botón de anchura de las puntadas
- ⑧ Placa de agujas

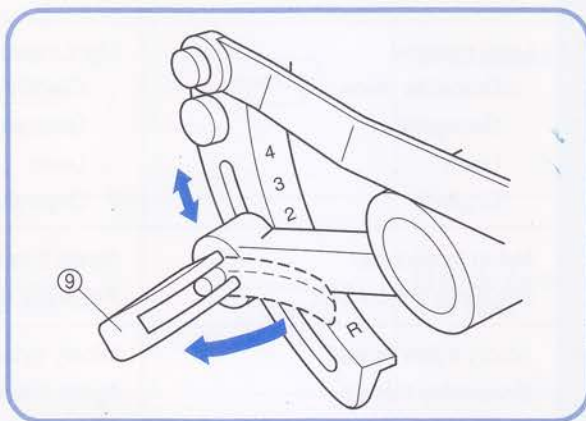


(6) Adjust the stitch length.

- ① Open the material plate cover on the left side of the machine.
- ② Set the stitch length adjustment lever to "R" position as shown in the illustration. This adjustment is suitable for either Narrow Overlock stitch or Rolled Edge stitch.
- ⑨ Stitch length adjustment lever

(6) Ajuste el largo de las puntadas.

- ① Abra la tapa de la placa de tejido en el lado izquierdo de la máquina.
- ② Coloque la palanca de ajuste del largo de las puntadas en la posición "R" tal como lo muestra la ilustración. Este ajuste conviene tanto para las puntadas overlock estrechas como para las de dobladillo enrollado.
- ⑨ Palanca de ajuste del largo de puntadas



**To Do Rolled Edge Stitch**

This application rolls the edge of the fabric inside of the overlock stitch. The lowerlooper tension should be tightened. This pulls the upperlooper thread causing the edge of the fabric to fold around the narrow stitch finger. After completing steps (1) through (6) above, adjust your machine to these recommended thread tension settings:

Upperlooper thread tension at 0-2

Lowerlooper thread tension at 6-8

Right needle thread tension at 4

Tension may vary slightly according to the fabric and thread used.

**Para realizar puntadas de borde enrollado**

Esta función permite meter el borde del tejido en las puntadas overlock. Para poder hacerlo, conviene aumentar la tensión del ánclora inferior. Así, se tira del hilo del ánclora superior y el borde del tejido se dobla alrededor de la uñeta de puntadas estrechas. Después de implementar las operaciones (1) a (6) indicadas arriba, se recomienda ajustar la máquina en los siguientes valores de tensión de hilo:

Tensión del hilo del ánclora superior entre 0 y 2

Tensión del hilo del ánclora inferior entre 6 y 8

Tensión del hilo de la aguja derecha en 4.

La tensión puede variar ligeramente según los tejidos e hilos utilizados.

**To Do Narrow Overlock Stitch**

This is a decorative application used for finishing the edge of the fabric. After completing steps (1) through (6) above, adjust the thread tension to achieve a balanced 3-thread overlock stitch.

Recommended thread tension settings are:

All thread tensions should be set at 4

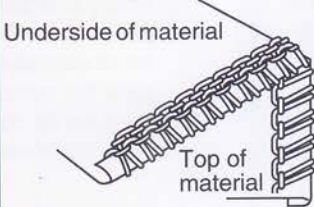
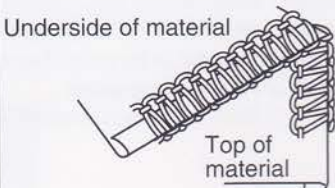
Tension may vary slightly according to the fabric and thread used.

**Para realizar puntadas overlock estrechas**

Esta función conviene para mejor terminar el borde del tejido. Después de los puntos (1) a (6) indicados arriba, ajuste las tensiones de los hilos con vistas a lograr una puntada overlock de tres hilos equilibrada. Los ajustes de tensión recomendados son:

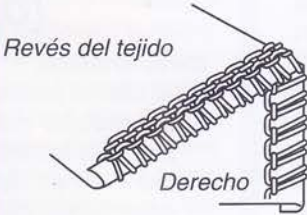
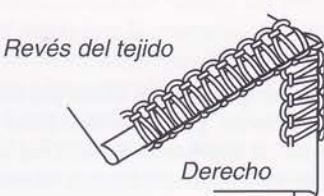
Todas las tensiones de los hilos deben estar en 4. La tensión puede variar dependiendo de los tejidos e hilos utilizados.

# Chart of Narrow Overlock/Rolled Edge Stitch

	Rolled edge stitch	Narrow overlock stitch
Stitch Style		
Fabrics	Light material Crepe de chine Georgette Lawn Organdy	Light material Crepe de chine Georgette Lawn Organdy
Right Needle thread	Nylon thread #80 Polyester thread #80	Nylon thread #80 Polyester thread #80
Upperlooper thread	Wooly nylon thread Decorative thread	Wooly nylon thread Nylon thread #80 Polyester thread #80
Lowerlooper thread	Nylon thread #80 Polyester thread #80	Nylon thread #80 Polyester thread #80
Stitch Length	R	R
Stitch Width	R.5	R.5
Wide Stitch Finger	Removed	Removed
Thread Tension		
Right Needle Thread	4 (3 – 5)	4 (3 – 5)
Upperlooper Thread	1 (0 – 2)	4 (3 – 5)
Lowerlooper Thread	7 (6 – 8)	4 (3 – 5)

# Tabla para puntadas overlock estrechas/de borde enrollado

14

	<i>Puntada de borde enrollado</i>	<i>puntada overlock estrecha</i>
<i>Estilo de puntada</i>		
<i>Tejidos</i>	<i>Tejidos finos</i> <i>Crepe de China</i> <i>Georgette</i> <i>Lino</i> <i>Organdí</i>	<i>Tejidos finos</i> <i>Crepe de China</i> <i>Georgette</i> <i>Lino</i> <i>Organdí</i>
<i>Hilo de la aguja derecha</i>	<i>Hilo de nilón n° 80</i> <i>Hilo de poliester n° 80</i>	<i>Hilo de nilón n° 80</i> <i>Hilo de poliester n° 80</i>
<i>Hilo del áncora superior</i>	<i>Hilo de nilón tipo lana</i> <i>Hilo decorativo</i>	<i>Hilo de nilón tipo lana</i> <i>Hilo de nilón n° 80</i> <i>Hilo de poliester n° 80</i>
<i>Hilo del áncora inferior</i>	<i>Hilo de nilón n° 80</i> <i>Hilo de poliester n° 80</i>	<i>Hilo de nilón n° 80</i> <i>Hilo de poliester n° 80</i>
<i>Largo de puntada</i>	<i>R</i>	<i>R</i>
<i>Ancho de puntada</i>	<i>R.5</i>	<i>R.5</i>
<i>Uñeta de puntadas anchas</i>	<i>Retirada</i>	<i>Retirada</i>
<i>Tensión de los hilos</i>		
<i>Hilo de la aguja derecha</i>	<i>4 (3 ~ 5)</i>	<i>4 (3 ~ 5)</i>
<i>Hilo del áncora superior</i>	<i>1 (0 ~ 2)</i>	<i>4 (3 ~ 5)</i>
<i>Hilo del áncora inferior</i>	<i>7 (6 ~ 8)</i>	<i>4 (3 ~ 5)</i>

# Examples of Sewing Applications by Using Optional Blind Stitch Foot

## Features

- When using the blind stitch presser foot (multi purpose foot), you can sew blind stitches and overlock at the same time. This is ideal when sewing cuffs, skirt and trouser hems, pockets etc.
- The stitch guide on this foot is also useful when sewing special stitches like flatlock, pintucks and other decorative stitches.
- This stitch guide is easily adjustable without using any tool.

## How to change feet

- Turn off the main power switch or disconnect the electric supply plug.
- (1) Raise the presser foot lever. ①
- (2) Set the needle to its highest position by turning the hand wheel ② toward you.
- (3) Push the button on the back of the presser foot ankle and the standard foot will be released. ③ ④
- (4) Raise the presser foot farther by pushing the presser foot lever upward. Then remove the presser foot and store it in a safe location.
- (5) Raise the presser foot farther by pushing the presser foot lever upward. Then place the blind stitch presser foot (multi purpose foot) just under the presser foot ankle (A) so that the groove in the bottom of the presser foot ankle (B) is aligned and catches the bar on the top of the foot (C). Then lower the presser foot lever to snap the foot on. Press firmly on the ankle to be sure the foot is on securely before sewing.

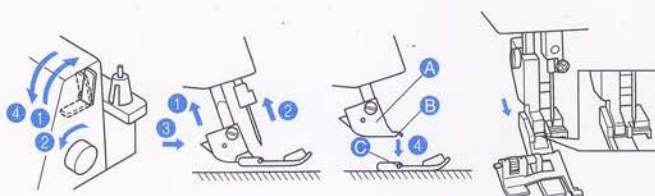
# Ejemplos de aplicaciones de costuras con el prensatelas para puntadas invisibles (optativo)

## Características

- Al usar el prensatelas para puntadas invisibles (prensatelas multipropósito), se pueden coser puntadas invisibles al mismo tiempo que puntadas overlock. Esta función revela ser ideal para coser puños, dobladillos de faldas y pantalones, bolsillos, etc.
- La guía de puntadas atada al prensatelas sirve también para coser puntadas especiales tales como las puntadas planas, de pliegues u otras puntadas decorativas.
- La guía de puntadas se ajusta fácilmente sin tener que utilizar herramientas.

## Como cambiar los prensatelas

- Apague el interruptor principal o desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- (1) Levante la palanca del prensatelas ①.
- (2) Ponga la aguja en su posición más alta, girando la ruedecilla ② hacia usted.
- (3) Apriete el botón ubicado detrás del brazo del prensatelas, lo que liberará el prensatelas colocado. ③ ④
- (4) Levante aún más el prensatelas al apretar la palanca correspondiente hacia arriba. Luego, retire el prensatelas y guárdelo en un lugar seguro.
- (5) Levante aún más el prensatelas al subir la palanca correspondiente y coloque el prensatelas para puntadas invisibles (multipropósito) justo debajo del brazo del prensatelas (A) a fin de que la ranura que se encuentra abajo del eje (B) se alinee y enganche la barra en la parte superior del prensatelas (C). Luego baje la palanca del prensatelas para enganchar el prensatelas. Antes de empezar a coser, apriete firmemente en el brazo para estar seguro de que el prensatelas está bien colocado.



## Blind stitching with blind stitch presser foot

The Blind hem stitch is used for putting a near-invisible hem in garments or home decoration projects. Use it to hem pants, skirts, or draperies.

- Ⓐ Replace the presser foot with a blind stitch presser foot (multi purpose presser foot). (Refer to page 45.)
  - Ⓑ Set up the machine for 3 thread overlock stitch with one needle in the left position.
    - The right needle should be removed.
  - Ⓒ Turn the wrong side of the fabric out, fold the hem up and then back toward the right side, as illustrated.
    - Sewing will be easier if a crease is ironed into the folded fabric before sewing.
  - Ⓓ Turn the hand wheel toward you and set the needle at its highest position.
  - Ⓔ Lift the presser foot lever and insert the fabric with the folded edge on the left so that the needle just catches the folded edge as it sews.
  - Ⓕ Lower the presser foot, adjust the fabric guide toward the folded edge.
  - Ⓖ Adjust the guide on the presser foot with the adjusting screw so that the needle is just catching the crease in the fabric. In this case, the thickness of the fabric is the criterion.  
By turning the screw forward (toward you) the fabric guide will go to the right. By turning the screw backward (away from you) the fabric guide will go to the left.
    - To adjust the position of the fabric guide, a piece of the same fabric should be used to do a sewing test.
  - Ⓗ While folding the fabric by hand, sew so that the needle just catches the edge of the crease.
  - Ⓘ Open the fabric as shown in the illustration.
    - For best results, use a fine thread in a color that matches the fabric.
- When done correctly, this stitch will be very hard to see on the right side of the fabric.

## Puntadas invisibles con prensatelas multipropósito

Las puntadas de dobladillo invisibles sirven a colocar un dobladillo invisible en ropa o en obras de decoración interior. Utilícelas para hacer el dobladillo de pantalones, faldas, cortinas o sábanas.

- Ⓐ Cambie el prensatelas normal por un prensatelas para puntadas invisibles (prensatelas multipropósito) (véase página 45).
- Ⓑ Ajuste la máquina en la puntada overlock de tres hilos con una aguja a la izquierda.
  - Se debe retirar la aguja derecha.
- Ⓒ Ponga el tejido al revés, dóblelo de tal forma que el dobladillo quede arriba y luego vuelva a doblarlo hacia la derecha, tal como ilustrado.
  - La costura resultará más fácil si se plancha un pliegue en el tejido doblado antes de coser.
- Ⓓ Gire la ruedecilla hacia usted y ponga la aguja en su posición más alta.
- Ⓔ Levante la palanca del prensatelas e inserte el tejido con el borde doblado a la izquierda para que la aguja enganche apenas el borde doblado al coser.
- Ⓕ Baje el prensatelas y ajuste la guía de tejido hacia el borde doblado.
- Ⓖ Ajuste la guía en el prensatelas por medio del tornillo de ajuste para que la aguja enganche apenas el pliegue del tejido. En este caso, se debe considerar lo grueso del tejido como referencia. Al girar el tornillo hacia delante (hacia usted), la guía de tejido se desplazará hacia la derecha y al girarlo hacia atrás (alejándose de usted), la guía de tejido se desplazará a la izquierda.
  - Para ajustar la posición de la guía de tejido, conviene utilizar un pedazo del mismo tejido para hacer una prueba de costura.
- Ⓗ Doblando el tejido con la mano, cosa de tal forma que la aguja pique el borde del dobléz.
- Ⓘ Abra el tejido como ilustrado.
  - Para mejores resultados utilice un hilo fino cuyo color corresponde al color del tejido. Si se efectúa correctamente, será muy difícil ver la puntada en el derecho del tejido.

**NOTE:**

The following are the recommended setting.

Stitch Width	:5 mm
Stitch Length	:3 ~ 4 mm
Left Needle Thread Tension	:Slightly Slack-ened (2-4)
Upper Looper Thread Tension	:Slightly Tight-ened (4-6)
Lower Looper Thread Tension	:Slightly Slack-ened (2-4)

Sew a test on a scrap of the fabric to adjust the fabric guide and the thread tension.

- ① Reverse
- ② Needle path
- ③ Adjusting screw
- ④ Fabric guide

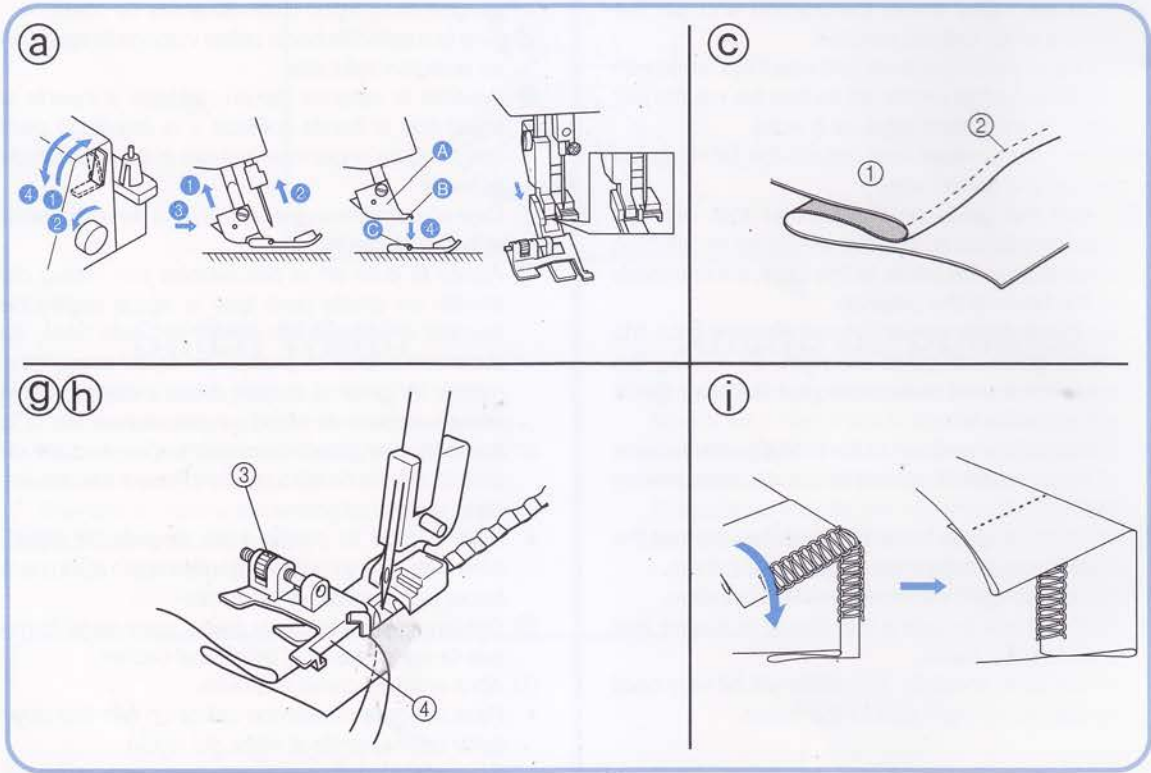
**NOTA:**

Los ajustes recomendados son los siguientes:

Ancho de puntada	: 5 mm
Largo de puntada	: 3 - 4 mm
Tensión del hilo de la aguja izquierda:	bastante floja (2-4)
Tensión del hilo del áncora superior	bastante apretada (4-6)
Tensión del hilo del áncora inferior	bastante floja (2-4)

Haga una prueba de costura en un pedazo de tejido para poder ajustar adecuadamente la guía de tejido y la tensión de los hilos.

- ① Revés
- ② Paso de la aguja
- ③ Tornillo de ajuste
- ④ Guía del tejido



## Flatlock stitching with blind stitch presser foot

The Flatlock stitch is primarily used as a decorative finish on a project. The finished stitch can look like a ladder or small parallel lines when the fabric is pulled flat. Either stitch finish can be used on the right side of the fabric. If you sew with the wrong sides together, the upper looper thread will decorate the right side when pulled flat. If you sew with the right sides together, the needle thread ladder will decorate the right side when pulled flat.

- Ⓐ Replace the presser foot with a blind stitch presser foot (multi purpose presser foot). (Refer to page 45.)
- Ⓑ Set up the machine for 3 thread overlock with one needle in the left position.
  - The right needle should be removed.
- Ⓒ Fold the fabric as shown in the illustration.
- Ⓓ Turn the hand wheel toward you to set the needle at its highest position.
- Ⓔ Lift the presser foot lever and insert the fabric with the folded edge so that the needle pierces just on the fold.
- Ⓕ Lower the presser foot, adjust the fabric guide toward the folded edge.
- Ⓖ Adjust the guide position of the presser foot with the adjusting screw so that the needle moves down to a position 1/8 inch (2.5–3.0 mm) inside the folded edge of the fabric, so that some of the stitching loops off the edge.  
By turning the screw forward (toward you) the fabric guide will go to the right. By turning the screw backward (away from you) the fabric guide will go to the left.
  - To adjust the position of the fabric guide, a piece of the same fabric can be used to do a sewing test.
- Ⓗ While holding the fabric pieces together, sew at a constant speed down the fold.
- Ⓘ When stitching is finished, pull the fabric open (flat) as shown in the illustration.
  - This method is not suitable for thin fabrics.

## Costura Overlock plana con prensatelas multipropósito

15

Las puntadas overlock planas se usan principalmente para lograr un finiquito decorativo en una obra. Una vez terminadas, las puntadas pueden parecerse a una escalera o a pequeñas líneas paralelas cuando se estira el tejido plano. Cualquier lado de las puntadas puede utilizarse en el derecho del tejido. Si va a coser con los reverses juntos, el hilo del áncora superior va a decorar el derecho al aplanar el tejido. Si cose con los derechos juntos, la escalera del hilo de la aguja va a decorar el lado derecho al aplanar el tejido.

- Ⓐ Cambie el prensatelas por un prensatelas para puntadas invisibles (prensatelas multipropósito) (véase página 45).
- Ⓑ Ajuste la máquina en la puntada overlock de tres hilos con una aguja a la izquierda.
  - Conviene retirar la aguja derecha.
- Ⓒ Doble el tejido tal como ilustrado.
- Ⓓ Gire la ruedecilla hacia usted para poner la aguja en su posición más alta.
- Ⓔ Levante la palanca del prensatelas e inserte el tejido con el borde doblado a la izquierda para que la aguja pique justo en el borde doblado al coser.
- Ⓕ Baje el prensatelas y ajuste la guía de tejido hacia el borde doblado.
- Ⓖ Por medio del tornillo de ajuste, adapte la posición de la guía del prensatelas para que la aguja baje a una posición de 2,5 - 3 mm hacia dentro del borde doblado del tejido, de tal forma que algunas de las puntadas pasen por encima del borde. Al girar el tornillo hacia delante (hacia usted), la guía de tejido se desplazará hacia la derecha y al girarlo hacia atrás (alejándose de usted), la guía de tejido se desplazará a la izquierda.
  - Para ajustar la posición de la guía de tejido, se puede utilizar un pedazo del mismo tejido para hacer una prueba de costura.
- Ⓗ Manteniendo los pedazos de tejido juntos, siga cosiendo todo el pliegue a velocidad constante.
- Ⓘ Al terminar la costura, abra el tejido (póngalo bien llano) tal como ilustrado.
  - Este método no conviene para tejidos finos.

The following are the recommended setting.

Stitch Width	:5 mm
Stitch Length	:2 ~ 4 mm
Left Needle Thread Tension	:0-2
Upper Looper Thread Tension	:3-5
Lower Looper Thread Tension	:5-7

Sew a test on a scrap of the fabric to adjust the fabric guide and the thread tension.

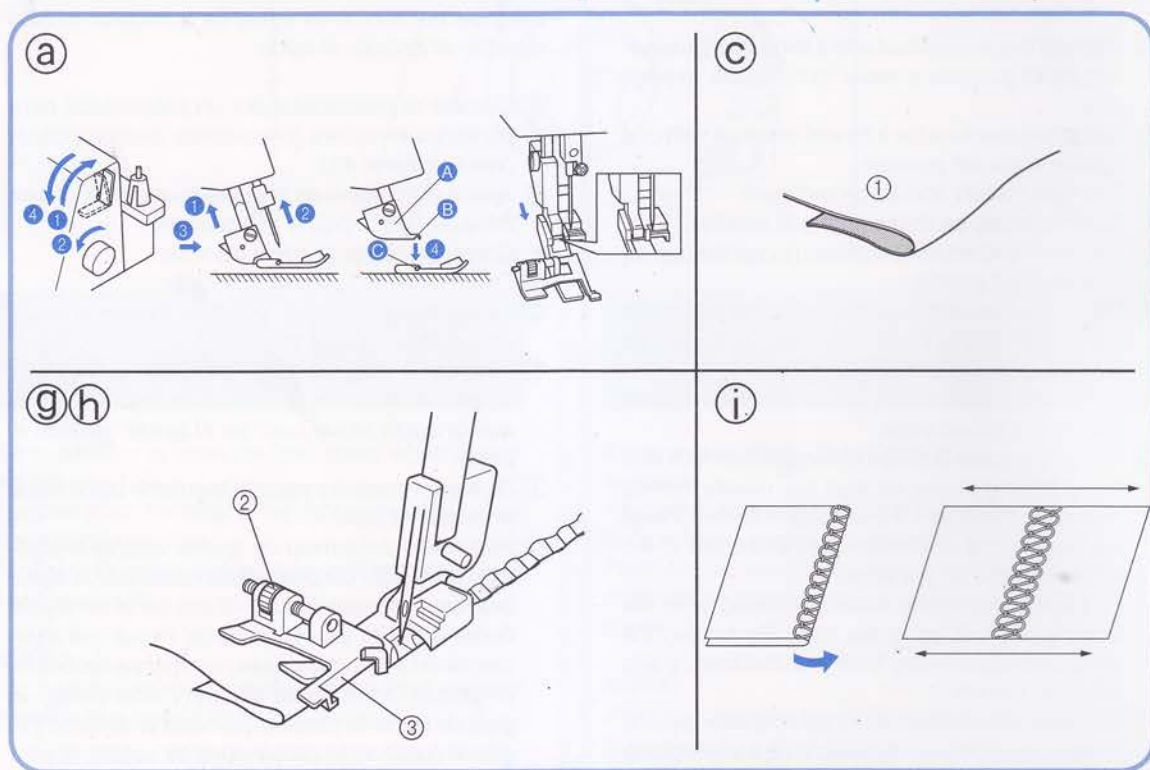
- ① Reverse
- ② Adjusting screw
- ③ Fabric guide

Los ajustes recomendados son los siguientes:

Ancho de puntada	:5 mm
Largo de puntada	:2 ~ 4 mm
Tensión del hilo de la aguja izquierda	:0-2
Tensión del hilo del áncora superior	:3-5
Tensión del hilo del áncora inferior	:5-7

Haga una prueba de costura en un pedazo de tejido para poder ajustar adecuadamente la guía de tejido y la tensión de los hilos.

- ① Revés
- ② Tornillo de ajuste
- ③ Guía del tejido



## Pintuck stitching with blind stitch presser foot

The Pintuck stitch uses a rolled edge to add shape and decoration to any sewing project. Fold the fabric wrong sides together on a line where the pintuck is to be located and guide the fold through the serger. Contrasting thread in the upperlooper adds an accent to your project.

Use the blind stitch presser foot to serge rows of pintucks at equal distances from each other. For thin fabrics, it's a good idea to choose a fine thread which will run smoothly.

- a) Replace the presser foot with a blind stitch presser foot (multi purpose presser foot). (Refer to page 45.)
- b) Set up the machine for narrow overlock stitching, or rolled edge (Refer to pages 40–42.)
- c) Draw equally spaced lines on the fabric with a fabric pencil as guides for pin tuck placement. Fold the fabric along one of the lines and press in place lightly with an iron.
- d) Turn the hand wheel toward you to set the needle at its highest position.
- e) Lift the presser foot lever and insert the fabric with the folded edge so that the needle pierces just the folded edge.
- f) Lower the presser foot, adjust the fabric guide toward the folded edge.
- g) Align the blind stitch presser foot guide with the line on the right side of the stitch finger. By turning the screw forward (toward you) the stitch guide will go to the right. By turning the screw backward (away from you) the stitch guide will go to the left.
- h) Align the fold with the guide and insert the fabric up to the needle position.
- i) Guide the fold in the fabric to sew half way between the needle and the upper cutter.
- j) Continue sewing until all marked lines have been sewn.

## Costuras de pliegues pequeños con prensatelas multipropósito

15

Las puntadas de pliegues pequeños usan un borde enrollado para agregar cierta forma y decoración a cualquier obra de costura. Doble el tejido con los reverses juntos en una línea donde quiere situar los pliegues. Luego, guíe el doblado por la máquina. Un hilo de color que contraste en el áncora superior añade cierta nota a su obra.

Utilice el prensatelas multipropósito para coser rangos de pliegues pequeños a igual distancia los unos de los otros.

Para tejidos finos, le sugerimos elegir un hilo fino que corre fácilmente.

- a) Cambie el prensatelas por un prensatelas para puntadas invisibles (prensatelas multipropósito) (véase página 45).
- b) Ajuste la máquina en la puntada overlock estrecha o la de borde enrollado (véase páginas 40–42).
- c) Con un lápiz especial de costura, dibuje líneas en el tejido a igual distancia las unas de las otras para que sirvan de guías en la ubicación de los pliegues. Doble el tejido a lo largo de una línea y pláchelo un poco.
- d) Gire la ruedecilla hacia usted para poner la aguja en su posición más alta.
- e) Levante la palanca del prensatelas e inserte el tejido con el borde doblado a la izquierda para que la aguja pique justo en el borde doblado al coser.
- f) Baje el prensatelas y ajusté la guía de tejido hacia el borde doblado.
- g) Alinee la guía del prensatelas para puntadas invisibles en la línea a la derecha de la uñeta de puntadas. Al girar el tornillo hacia delante (hacia usted), la guía de tejido se desplazará hacia la derecha y al girarlo hacia atrás (alejándose de usted), la guía de tejido se desplazará a la izquierda.
- h) Alinee el doblado con la guía e inserte el tejido hasta la posición de la aguja.
- i) Guíe el doblado del tejido para coser a medio camino entre la aguja y la cuchilla superior.
- j) Siga cosiendo hasta que todas las líneas marcadas hayan sido cosidas.

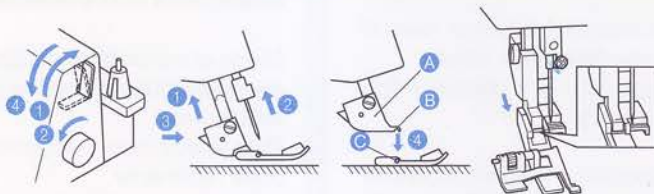
Sew a test on a scrap of the fabric to adjust the fabric guide and the thread tension.

- ① Upperlooper
- ② Stitch finger
- ③ Stitch finger release lever
- ④ Stitch width dial
- ⑤ Regular needle plate
- ⑥ Stitch length adjustment lever
- ⑦ Marking lines
- ⑧ Fold wrong sides together
- ⑨ Adjusting screw
- ⑩ Fabric guide

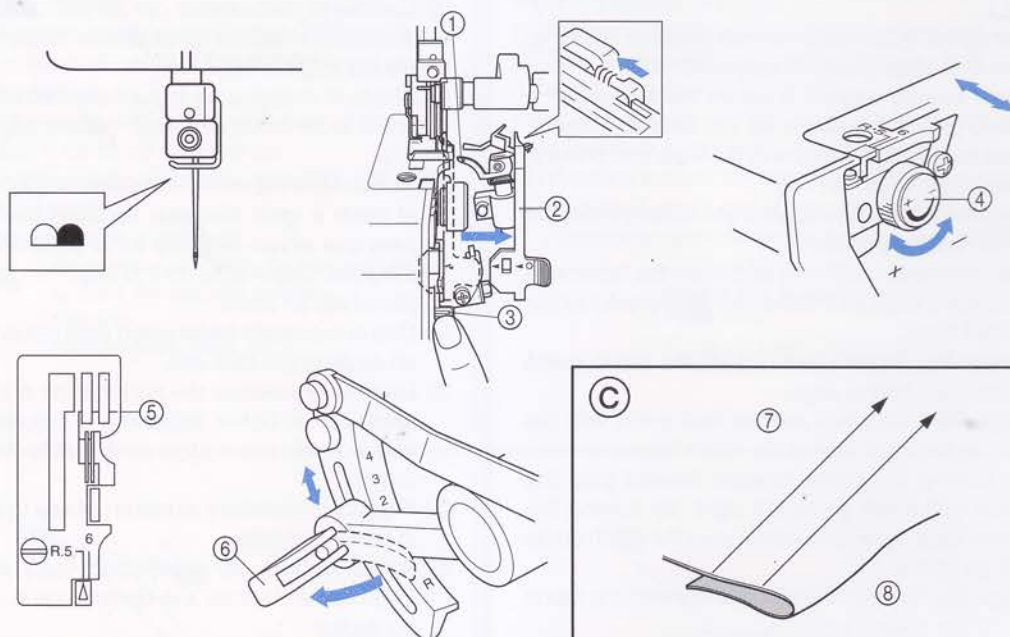
Haga una costura de prueba en un pedazo del tejido para poder ajustar adecuadamente la guía de tejido y la tensión de los hilos.

- ① Ancora superior
- ② Uñeta de puntadas
- ③ Palanca de la uñeta de puntadas
- ④ Cuchilla inferior
- ⑤ Placa de aguja normal
- ⑥ Palanca de ajuste del largo de puntadas
- ⑦ Marcando líneas
- ⑧ Doblar con los reveses juntos
- ⑨ Tornillo de ajuste
- ⑩ Guía de tejido

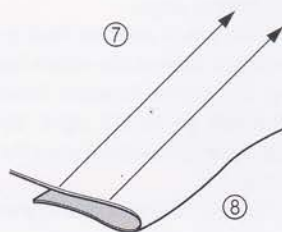
(a)



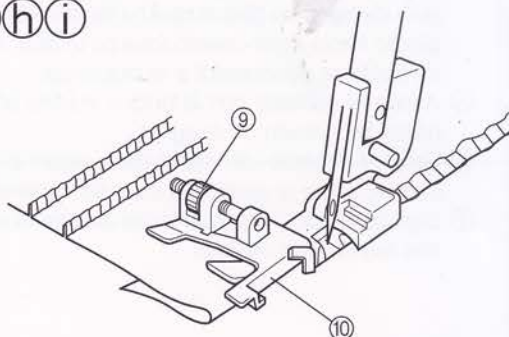
(b)



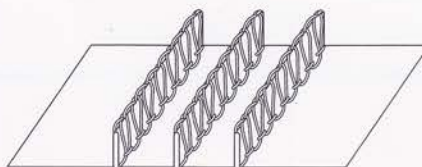
(c)



(g)(h)(i)

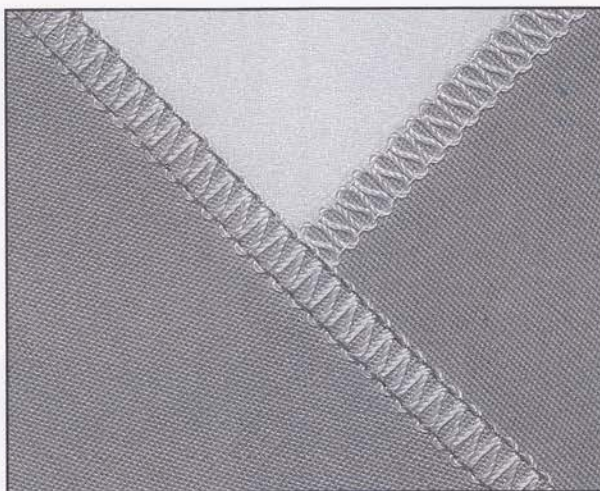


(j)



## Decorative stitching

Attractive decorative stitches can be made through different combinations of fabric and thread. Decorative thread with a high thread count or extremely fine thread can be used in the upperlooper to produce decorative stitches to make any project more exciting. Adjust the upperlooper tension as needed. The general rule is: The heavier the thread, the lower the tension.



### Other special purpose presser feet that are available

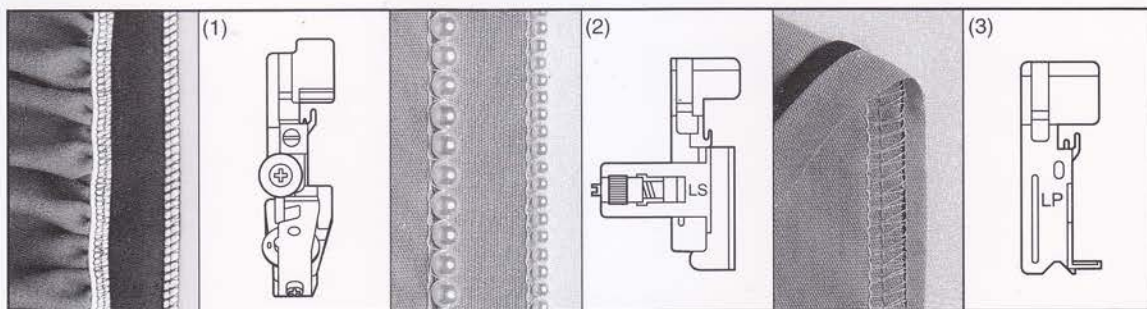
- (1) Tape presser foot  
For all models: LT5  
Parts No. X76663001
- (2) Pearl sequence presser foot  
Presser foot: LS  
Parts No. X76670002
- (3) Piping presser foot  
Presser foot: LP  
Parts No. X76668002

## Puntadas decorativas

Se pueden hacer bonitas puntadas decorativas usando distintas combinaciones de tejidos e hilos. En el áncora superior se pueden usar hilos gruesos o extremadamente finos para lograr puntadas decorativas que permiten tener una obra más atractiva. Ajuste la tensión del áncora superior tal como se requiere. La norma general es la siguiente: cuanto más grueso el hilo, menor es la tensión.

### Otros prensatelas especiales disponibles

- (1) Prensatelas para cintas  
Para todos los modelos : LT5  
Elemento No : X76663001
- (2) Prensatelas para secuencias perlas  
Prensatelas : LS  
Elemento No : X76670002
- (3) Prensatelas para ribeteados  
Prensatelas : LP  
Elemento No : X76668002



## Upper Cutter and Lower Cutter

Worn or blunt cutters will cause the material to pucker or uneven stitches to be uneven.

- If one strand of thread can be cut off in front of or at the rear of the cutter, the cutter is sharp enough.
- When the cutters are blunt, replace them as described below. Be sure to unplug the power supply cord from the wall outlet before removing the cutters.

### Retracting upper cutter

- (1) Open the front cover.
- (2) Press in at the left of the upper cutter to discharge it and turn in the direction of arrow illustrated, until it snaps into a locked position.

### Replacing the cutters

#### Replacing the upper cutter

- (1) To remove the cutter, loosen the upper cutter set screw and pull up the upper cutter.
- (2) Insert the new cutter into the upper cutter holder.
- (3) Then turn the hand wheel by hand until the upper cutter is in the down position. Check that the upper cutter is in front of the lower one and adjust the clearance between it and the edge of the lower cutter to between 0.5 mm and 1.0 mm.
- (4) Retighten the upper cutter securely.

## Cuchillas superior e inferior

*Si las cuchillas están gastadas, van a ocasionar arrugas en el tejido o las puntadas resultarán desiguales.*

- *Si una sola hebra puede ser cortada delante o detrás de la cuchilla, quiere decir que la cuchilla está bastante afilada.*
- *Cuando las cuchillas están gastadas, conviene cambiarlas tal como se indica a continuación. Sin embargo, asegúrese siempre de desconectar el cordón de la máquina de la toma de corriente antes de retirar las cuchillas.*

### Para esconder la cuchilla superior

- (1) Abra la tapa delantera.
- (2) Apriete en la izquierda de la cuchilla superior para soltarlo y gire en la dirección de la flecha, tal como ilustrado, hasta que se bloquee en la posición correcta.

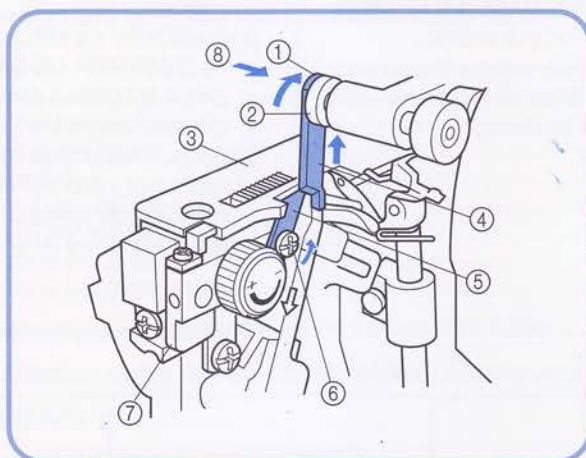
### Cambio de las cuchillas

#### Cambio de la cuchilla superior

- (1) Para quitar la cuchilla, afloje el tornillo de instalación de la cuchilla superior y levante dicha cuchilla.
- (2) Introduzca la nueva cuchilla en el soporte de la cuchilla superior.
- (3) Luego, gire la ruedecilla con la mano hasta que la cuchilla quede en la posición baja. Averigüe que la cuchilla superior queda enfrente de la inferior y ajuste el espacio entre ella y la extremidad de la inferior entre 0,5 y 1 mm.
- (4) Vuelva a apretar la cuchilla.

- ① Upper cutter set screw
- ② Upper cutter holder
- ③ Needle plate
- ④ Upper cutter
- ⑤ Lower cutter
- ⑥ Lower cutter set screw
- ⑦ Lower cutter holder
- ⑧ Press in

- ① Tornillo de instalación de la cuchilla superior
- ② Soporte de la cuchilla superior
- ③ Placa de agujas
- ④ Cuchilla superior
- ⑤ Cuchilla inferior
- ⑥ Tornillo de instalación de la cuchilla inferior
- ⑦ Soporte de la cuchilla inferior
- ⑧ Apriete hacia adentro



### Replacing the lower cutter

- (1) Loosen the lower cutter set screw and pull down the lower cutter.
  - (2) Insert the new cutter into the lower cutter holder.
  - (3) Position the lower cutter so that its edge is flush with the needle plate.
  - (4) Tighten the lower cutter set screw.
- It is important to adjust the alignment of the upper and lower cutters for sharp cutting.

### Cambio de la cuchilla inferior

- (1) Para quitar la cuchilla, afloje el tornillo de instalación de la cuchilla inferior y baje dicha cuchilla.
  - (2) Introduzca la nueva cuchilla en el soporte previsto.
  - (3) Coloque la cuchilla inferior para que su extremidad quede muy cercana a la placa de agujas.
  - (4) Vuelva a apretar el tornillo de instalación de la cuchilla inferior.
- Cabe ajustar el alineamiento de las cuchillas superior e inferior para que corten adecuadamente.

## Oiling

For smooth and silent operation, the moving parts of the machine should be oiled periodically. (See diagram below.)

### REMARKS:

Be sure to oil your sewing machine before use. Always clean the lint off your machine before you apply oil.

- (1) Place 1 to 2 drops of oil at the oiling points.
- (2) OIL THE MACHINE ONCE OR TWICE A MONTH FOR NORMAL USE. IF THE MACHINE IS USED MORE OFTEN, OIL IT ONCE A WEEK.
- (3) After oiling, run the machine without thread and with the presser foot up. Wipe off excess oil with a scrap of fabric to avoid oil stains.

➡ Suggested Oiling Points

## Engrasado

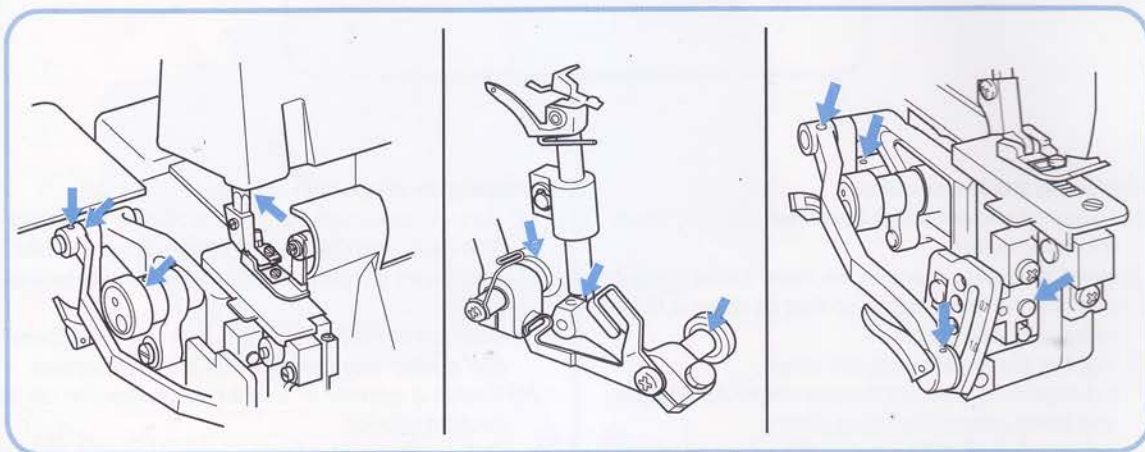
Para conseguir un funcionamiento suave y silencioso de la máquina, sus partes móviles deberán ser engrasadas periódicamente (Véase la ilustración a continuación).

### OBSERVACIONES:

Asegúrese siempre de engrasar su máquina antes de utilizarla. Siempre limpie la felpa antes de proceder al engrasado.

- (1) Ponga una o dos gotas de aceite en los puntos de engrase.
- (2) ENGRASE LA MAQUINA UNA O DOS VECES AL MES PARA UN USO NORMAL. SI SE UTILIZA LA MAQUINA MAS A MENUDO, ENGRASELA CADA SEMANA.
- (3) Después de engrasarla, haga funcionar la máquina sin hilo y con el prensatelas levantado. Limpie el exceso de aceite con un pedazo de tejido para evitar manchas de aceite.

➡ Puntos de engrasado sugeridos



## Changing the Light Bulb

Turn the main power switch to the OFF position. Disconnect the power supply cord from the wall socket.

Remove the screw on the back of the machine, as illustrated.

① Screw

Release the cover and unscrew the light bulb. Install the new bulb and screw the cover in place.

Use a 15 W light bulb as indicated on the lamp holder.

### NOTE:

Make certain the light bulb is not hot before removing it.

## Cambio de la bombilla de luz

Apague el interruptor principal y desenchufe el cordón de alimentación de la toma de corriente.

Quite el tornillo de la parte trasera de la máquina, tal como se ilustra.

① Tornillo

Retire la tapa y afloje la bombilla de luz. Instale la nueva bombilla y vuelva a apretar la tapa.

Utilice una bombilla de 15 W, tal como se indica en el portalámparas.

### NOTA:

Asegúrese de que la bombilla no esté caliente antes de retirarla.



## Machine Specifications

### Use

Light- to heavy-weight materials

### Sewing speed

1,500 stitches per minute

### Stitch width

2.0 mm to 6.0 mm (1/8 to 1/4 inch)

### Stitch length (pitch)

2 mm to 4 mm (1/8 to 5/32 inch)

### Needle bar stroke

25 mm (1 inch)

### Presser foot

Free presser type

### Presser foot lift

1.0 mm (1/4 inch)

### Needle

SCHMETZ 130/705H

### No. of needles and threads

Three/Four threads convertible

Two needles or single needle

### Machine net weight

7.0 kgs.

Needle set SCHMETZ 130/705H.

#80 (2)

#90 (2)

Upper cutter

Lower cutter

Light bulb

## Especificaciones técnicas de la máquina

### Uso

Tejidos finos a gruesos

### Velocidad de costura

1.500 puntadas por minuto

### Ancho de puntada

2,0 mm a 6,0 mm

### Largo de las puntadas (altura)

2 a 4 mm

### Movimiento de la barra de las agujas

25 mm

### Prensateles

Tipo prensateles libre

### Movimiento del prensateles

1,0 mm

### Aguja

SCHMETZ 130/705H

### Número de agujas e hilos

Conmutación posible entre 3 y 4 hilos

Dos agujas o una sola

### Peso neto de la máquina

7,0 kgs

Juego de agujas SCHMETZ 130/705H

N°80 (2)

N° 90 (2)

Cuchilla superior

Cuchilla inferior

Lamparilla

20

## NOTAS DE AJUSTES

[illegible]

# Index

page

<b>A</b>	
Accessories .....	3
Accessories	
Optional .....	52
Adjusting tension .....	29
<b>B</b>	
Blind hem .....	46,47
Blind stitch .....	46,47
Blind stitch foot (optional) .....	45,46
Breakage of threads .....	34
<b>C</b>	
Chaining off .....	32,34
Changing light bulb .....	56
Changing needles .....	5
Changing presser foot .....	45
Cutters .....	53
<b>D</b>	
Decorative stitching .....	52
Differential feed .....	10-13
<b>F</b>	
Fine materials .....	35
Flatlock .....	48,49
Foot control .....	8
Four thread serging .....	39
Front cover .....	7
<b>H</b>	
Hand wheel .....	7
Heavy materials .....	35
<b>L</b>	
Length .....	9
Light bulb .....	56
Lower cutter .....	53
<b>M</b>	
Machine parts .....	1
Machine specification .....	57
Materials chart .....	25
Multi-purpose foot .....	46
<b>N</b>	
Narrow overlock .....	40-43
Needles .....	5
<b>O</b>	
Oiling .....	55
On Off switch .....	8
<b>P</b>	
Pearl sequence foot (optional) .....	52
Pintucks .....	50,51
Piping foot (optional) .....	52
Presser foot, changing .....	45
Presser foot pressure .....	36
<b>R</b>	
Replacing cutters .....	53
Retracting cutters .....	53
Rolled edge .....	40-43
<b>S</b>	
Setting record .....	58
Spool caps .....	14
Stitch length .....	9
Stitch selection .....	39
Stitch width .....	9
<b>T</b>	
Tape foot (optional) .....	52
Tension .....	27-30
Tension adjustment .....	29,30
Test sewing .....	31-33
Thread breaking .....	34
Thread nets .....	15
Thread pole .....	14
Threading .....	16-22
Threading left needle .....	22
Threading lowerlooper .....	19
Threading preparation .....	14
Threading right needle .....	21
Threading upperlooper .....	17
Three thread serging .....	39
Troubleshooting .....	37
Two thread stitch .....	23,24
<b>U</b>	
Upper cutter .....	53
<b>W</b>	
Width .....	9

# Indice

página

<b>A</b>	
Accesorios .....	3
Accesorios	
optativos .....	52
Agujas .....	5
Ajuste de la tensión .....	29,30
Alimentación con diferencial .....	10-13
Ancho .....	9
Ancho de puntadas .....	9
Antes del enhebrado .....	14
<b>B</b>	
Barra de hilos .....	14
Bombilla .....	56
Borde enrollado .....	40-43
<b>C</b>	
Cadeneta .....	32,34
Cambio de cuchillas .....	53
Cambio de la bombilla .....	56
Cambio de las agujas .....	5
Cambio de prensatelas .....	45
Costura de prueba .....	31-33
Costuras con cuatro hilos .....	39
Costuras de tres hilos .....	39
Costuras planas .....	48,49
Cuchillas .....	53
Cuchilla inferior .....	53
Cuchilla superior .....	53
<b>D</b>	
Dobladillo invisible .....	46,47
<b>E</b>	
Engrasado .....	55
Enhebrado .....	16-22
Enhebrado de la aguja derecha .....	21
Enhebrado de la aguja izquierda .....	22
Enhebrado del áncora inferior .....	19
Enhebrado del áncora superior .....	17
Escondiendo las cuchillas .....	53
Especificaciones técnicas .....	57
<b>G</b>	
Guía de localización de errores .....	37
<b>I</b>	
Interruptor principal .....	8
<b>L</b>	
Largo .....	9
Largo de puntadas .....	9
<b>M</b>	
Mallas para hilo .....	15
<b>N</b>	
Notas de ajustes .....	58
<b>P</b>	
Partes de la máquina .....	1
Pedal .....	8
Pliegues pequeños .....	50,51
Prensatelas multipropósito .....	46
Prensatelas para cintas (optativo) .....	52
Prensatelas para puntadas invisibles (optativo) .....	45,46
Prensatelas para ribeteados (optativo) .....	52
Prensatelas para secuencias perladas (optativo) .....	52
Presión del prensatelas .....	36
Puntada invisible .....	46,47
Puntadas decorativas .....	52
Puntadas de dos hilos .....	23,24
Puntadas overlock estrechas .....	40-43
<b>R</b>	
Ruedecilla .....	7
Ruptura de hilos .....	34
<b>S</b>	
Selección de puntadas .....	39
<b>T</b>	
Tabla de tejidos .....	25
Tapa delantera .....	7
Tejidos finos .....	35
Tejidos gruesos .....	35
Tensión .....	27-30
Topes de carretes .....	14

# HOW TO USE THE LOWER LOOPER THREADER

The lower looper threader is designed to make threading the lower looper very easy.

Simply slide the threader to the right. Place the thread over the catch at the left end of the movable bar. The bar should then be slid back to the left, aligning the two red arrows.

At no time should the lower looper threader be pulled forward or pushed back. Doing so may the threader making the lower thread jam.

\* Remember to only slide the lower looper threader to the right for threading and back to the left when the thread is in place.

